Holleede
nde Iisaa Almasiihu ɓanginani Yuhanna

1 Dewtere nde ina hawrunduri kulle ɗe Iisaa
Almasiihu ɓangini. Laamɗo ɓanginani mo kulle
ɗe faa o holla maccuɓe muuɗum ko ɓadii laataade.
Iisaa nuli maleyka muuɗum to maccuɗo muuɗum
Yuhanna, de humpiti ɗum kulle ɗe.
2 Yuhanna du seedake konngol Laamɗo, kam e
goonga mo Iisaa Almasiihu waddi. O haali ko o yi'i
fuu.
3 Barke woodanii neɗɗo fuu janngugo dewtere
annabaaku nde. Barke du woodanii neɗɗo fuu
kettindaniiɗo nde de jokki ko winndaa e mayre
ɗuum, sabo wakkati mo kulle ɗeen ngaɗata oon
ɓadake.

Jowtaali e tindinooje Yuhanna to kawrite goondinɓe jeɗɗi

4 Miin Yuhanna, miɗo winndana kawrite
goondinɓe jeɗɗi gondɗe e leydi Aasiya. Wo on
keɓu moyyere e jam yuuruɗe to Laamɗo gondo,
gonnoodo, gonoowo oon, e yuuruɗe to ruuhuuji
jeɗɗi gondi yeeso jooɗorgal laamu makko ɗiin.
5 Wo on keɓu moyyere e jam yuuruɗe to Iisaa
Almasiihu, seedee koolniiɗo, artiiɗo iirtineede
hakkunde maayɓe, dawranoowo kaanankooɓe
adunaaru ndu.
Kam yiɗi en de haɓɓiti en e hakkeeji meeɗen
saabe yiiyam muuɗum ndufaaɗam.

6 O hokki en laamu, o waɗi en almaami'en faa
ngollanen Laamɗo Baabiiko oon! Teddeengal e
baawɗe ngoodan Iisaa faa abada! Aamiina.
7 Ndaaree, imo wara e duule.
Yitere fuu yi'an mo,
fay yuwnooɓe mo ɓeen.
Lenyi adunaaru fuu mboyran mettorgal
saabe makko.
Wo ɗum laatoro noon! Aamiina.
8 Laamɗo Joomiraaɗo, gonɗo, gonnooɗo,
gonoowo, Jom baawɗe fuu oon, wi'i:
—Miin woni arandeejo, miin woni cakitotooɗo.

No Yuhanna yiiri Almasiihu ina teddiniree

9 Miin Yuhanna, wo mi sakiike mooɗon,
kawtuɗo e mooɗon torraaji, kawtuɗo e mooɗon
laamu Iisaa Almasiihu, munyidinɗo e mooɗon
munyal makko. Mi riiwaama ruunde* wi'eteende
Patamos saabe ko mbaajiimi konngol Laamɗo e
seedaaku ngu Iisaa waddi.
10 E ley Nyalaande Joomiraaɗo ndeen,† Ru-
uhu heewi kam, de nanumi caggal am daande
toowunde hono daande buututal ni
11 ina wi'a:
—Ko nji'ataa ɗuum, waɗu ɗum dewtere, de nul-
daa nde kawrite goonɗinɓe jeɗɗi ɗeen: kawrite
gonɗe Efeesu e Simirna e Pergamon e Tiyatira e
Sardis e Filadelfi e Lawdikiya.
12 Njeeyiimi yalla miɗo yi'a kaaldoowo e am oon.
Nde njeeyinoomi ndeen, mi yi'ii fitillaaji kaŋŋe
jeɗɗi.

---

* **1:9** Ruunde wo leydi tummbiindi hakkunde maayo manngo.
† **1:10** Nyalaande Joomiraaɗo ndeen woni nyannde alan.

13 Hakkunde fitillaaji ɗiin ina woodi goɗɗo nan-
nduɗo e ɓii-Aadama, ina ɓornii saaya njuutuka,
ina haɓɓi kaɓɓorgol kaŋŋe e becce muuɗum.
14 Leeɓi hoore makko ndawni far hono haabu,
naa hono jalbugol daandorgal ni. Gite makko na
njayna hono ɗemle yiite.
15 Koyɗe makko ina ɗelkira no njamndi
mboɗeeri jalbirta si waɗaama e yiite faa wojji
coy ni. Katin du daande makko ina wa'i hono
duko ndiyeele keewɗe.
16 Imo jogorii junngo makko nyaamo ngoon
koode jeɗɗi. Kaafaahi ki kunnduɗe muuɗum
ɗiɗi fuu mbeli ina wurtoo e hunnduko makko.
Yeeso makko ina ɗelkira hono naange yayniroowe
haddi baawɗe muuɗum fuu.
17 Nde nji'unoomi mo ndeen, caamumi yeeso
makko hono wo mi maayɗo. Ammaa o yowi
junngo makko nyaamo dow am, o wi'i:
—Taa hulu! Miin woni arandeejo, miin woni
cakitotooɗo,
18 miin woni buurɗo oon. Mi maayiino, ammaa
inani kam miɗo wuuri faa abada. Miɗo tiigii
baawɗe dow maayde e laakara fuu.
19 Ndelle, winndu ko nji'uɗaa ɗuum, ko waɗata
joonin ɗuum e ko waroyta yeeso.
20 Inan maanaa sirri koode jeɗɗi ɗe nji'uɗaa
e junngo am nyaamo ɗe, kam e fitillaaji kaŋŋe
jeɗɗi: koode jeɗɗi ɗeen wo maleyka'en kawrite
goonɗinɓe jeɗɗi ɗeen. Fitillaaji kaŋŋe jeɗɗi ɗiin wo
kawrite goonɗinɓe jeɗɗi ɗeen.

2

Haala ɓataakiiji yaade to kawrite goonɗinɓe

jeɗɗi

Ɓataaki to Kawrital gonngal Efeesu

1 —Winndan maleyka kawrital goondinɓe gonngal Efeesu, mbi'aa:

«Inan haalaaji jogiiɗo koode jeɗɗi e junngo muuɗum nyaamo, jahoowo hakkunde fitillaaji kaŋŋe jeɗɗi:

2 Miɗo anndi golle maa e no tinnoriɗaa ley tampiri. Miɗo anndi munyal maa. Miɗo anndi a munyantaa bonɓe, a ndaartindake wiitotooɓe wo nulaaɓe ɓeen, de tawuɗaa ɓe fenooɓe.

3 A jom munyal, a ronndake tiiɗallaaji saabe innde am, de ɗum fuu, a selaay jokkude goonga.

4 Ammaa miɗo felire ɗum ɗo: a yoppii njinngu maa ngu njoginoɗaa arande nguun.

5 Ndelle miccita no ngorrunoɗaa gilla a saamaay. Tuubu, ngolliraa no ngollirtaano arande ni! Si wanaa ɗuum, si a tuubaay, mi waran to maa mi itta fitilla maa e nokku muuɗum.

6 Ammaa miɗo yardorii maa ɗum ɗo: aɗa wanyi golleeji jokkuɓe Nikolay* hono no mbanyirmi ɗi, miin du.

7 Jom nowru fuu, nana ko Ruuhu haalanta kawrite goondinɓe ɗuum! Jaaliiɗo fuu, mi hokkan ɗum nyaamude ɓiɓɓe lekki nguurndam ndariiki ley aljanna Laamɗo kiin.»

Ɓataaki to kawrital gonngal Simirna

8 —Winndan maleyka kawrital goondinɓe gonngal Simirna, mbi'aa:

---

* **2:6** Aayaaje 2, 20, e 24 ina tindina yimɓe faa ndeentoo e jannde Nikolay'en. Wo diina fewreejo kaalaaɗo katin ley aaya 15 ammaa en anndanaa kabaaru diina oon.

«Inan haalaaji arandeejo e cakitotooɗo, maaynooɗo de iirtii oon:
9 Miɗo anndi torra maaɗa e talkaaku maaɗa, tawee le a jom jawdi. Miɗo anndi no wiitotooɓe wo Alhuudiya'en de nganaa ɓeen mbonkortoo on. Wo ɓe kawrital rewooɓe Seyɗaani.
10 Taa hulu torra ɓadiiɗo hewtude ma. Ndaar, Ibiliisa ɓadake faɗɗude woɓɓe maaɗa ley kasu faa filoo jarribaade ma. A torrete balɗe sappo. Laatoɗaa koolniiɗo faa e maayde, de mi hokke nguurndam nduumiiɗam laatane kufune jaalorgal.
11 Jom nowru fuu, nana ko Ruuhu haalanta kawrite goondinɓe ɗuum! Jaaliiɗo fuu, maayde ɗiɗaɓerde ndeen meemataa ɗum.»

Ɓataaki to Kawrital gonngal Pergame

12 —Winndan maleyka kawrital goondinɓe gonngal Pergame, mbi'aa:
«Inan haalaaji jogiiɗo kaafaahi ki kunnduɗe muuɗum ɗiɗi fuu mbeli:
13 Miɗo anndi nokku ɗo koɗuɗaa, ɗo Seyɗaani laamii ɗoon. E noon fu, aɗa tinnii e innde am. A yankiraay goondinde kam fay wakkati nde Antipas seedee am koolniiɗo oon waranoo ley maaɗa ndeen. Wo ɗo Ibiliisa jooɗii.
14 Ammaa ina woodi pelooje seeɗa ɗe njoganimaami: aɗa munyana yimɓe wonɓe hakkunde maaɗa haɓɓiiɓe e jannde Balaama. Kam janngini Balak ferginde Israa'iilankooɓe, ɓe nyaama teewuuji cakkanaaɗi tooruuji, ɓe njeena du.
15 Woɓɓe maaɗa du na njokka yimɓe Nikolay. Jannde maɓɓe fuu wo fotu bonde.

16 Ndelle tuubu. Si wanaa ɗum, mi waran to
maa joonin, mi haɓira e maɓɓe kaafaahi ngonki e
hunnduko am ki.
17 Jom nowru fuu, nana ko Ruuhu haalanta
kawrite goonɗinɓe ɗuum! Jaaliiɗo fuu, mi hokkan
ɗum nyaamdu suuɗiindu wi'eteendu ‹manna›. Mi
hokkan ɗum kaayel danewel du. Dow kaayel
ngeel innde heyre ina winndaa nde fay gooto
anndaa si wanaa kokkaaɗo ɗum.»

Ɓataaki to kawrital gonngal Tiyatira

18 —Winndan maleyka kawrital goonɗinɓe
gonngal Tiyatira, mbi'aa:
«Inan haalaaji Ɓii Laamɗo mo gite muuɗum
njalbirta hono ɗemle yiite, mo koyɗe muuɗum
ɗelkirta hono njamndi mboɗeeri ciiwaandi ni:
19 Miɗo anndi golleeji maa e njinngu maa e
goonɗinal maa e ballal ngal ngaɗanɗaa woɓɓe,
kam e munyal maa. Miɗo anndi golleeji maa
cakitiiɗi ɓuri arandeeji ɗiin heewude.
20 Ammaa miɗo felire ɗum ɗo: aɗa munyana
Yesabel, debbo biitotooɗo wo annabaajo oon. Imo
wosina maccuɓe am, imo janngina ɗum'en fijirde
e nyaamude teewuuji cakkanaaɗi tooruuji.
21 Mi hokkii mo wakkati no o tuubira, ammaa
o yiɗaa tuubude e fijirde makko ndeen.
22 Saabe majjum mi faɗɗan mo dow leeso
naawalla. Fijidooɓe e makko ɓeen du, si tuubaay
e golle makko, mi torran ɗum'en torraaji mawɗi.
23 Mi halkan ɓiɓɓe makko du. Ndeen kawrite
goonɗinɓe ɗeen fuu anndan miin woni ndaartin-
tooɗo hakkillooji e ɓerɗe. Katin du mi yoɓan gooto
mooɗon fuu haddi golle muuɗum.

24 Ammaa onon yimɓe Tiyatira heddiiɓe ɓe
njokkaay laawol ngol ɓeen, ɓe ngolliraay ko woɓɓe
mbi'ata ‹sirriiji Seyɗaani luggudi›, miɗo wi'a on:
mi yowataa dow mooɗon donngal gonngal
25 si wanaa tinnoɗon e ko njogiɗon ɗuum faa
nde ngarumi.
26 Jaaliiɗo – ɗum woni gaɗoowo muuyɗe am
faa yehi timmoode oon – mi hokkan ɗum baawɗe
dow laamorɗe adunaaru.
27 Jaaliiɓe ɓeen ndurdan ɗe e sawru njamndi,
pusiran ɗe hono no looɗe pusirta ni.
28 Mi hokkan ɗum'en baawɗe, hono no Baaba
am hokkiri kam miin du. Mi hokkan ɓe hoodere
fajiri ndeen du.
29 Jom nowru fuu, nana ko Ruuhu haalanta
kawrite goondinɓe ɗuum!»

3

Ɓataaki to kawrital gonngal Sardis

1 —Winndan maleyka kawrital goondinɓe gonn-
gal Sardis, mbi'aa:
«Inan haalaaji jogiiɗo ruuhuuji Laamɗo jeɗɗi e
koode jeɗɗi:
Miɗo anndi golle maa. Aɗa wi'ee a buurɗo,
tawee le a maayɗo.
2 Hakkil! Cemmbindinaa seeɗa mo njogiɗaa
oon gilla waataay, sabo mi tawaay golle maa ina
kiɓɓi yeeso Laamɗo am.
3 Ndelle, miccita no keɓirɗaa e no nanirɗaa
Kabaaru Lobbo oon. Tuubu, de ngolliraa ɗum.
Si a hakkilaay, mi wardan hono no gujjo ni, de a
anndataa wakkati mo ngarammi maɓɓude ma.

4 Ammaa, aɗa woodi ɗo Sardis ɗoon yimɓe ɓe
tuuninaay kaddule muɓɓen. Ɓe ɓornoto kaddule
daneeje ɓe njaada e am, sabo iɓe poti e majjum.
5 Hono noon jaaliiɗo fuu ɓornortoo kaddule
daneeje. Abada mi tosataa innde muuɗum e
dewtere nguurndam ndeen. Mi seedoto imo jey-
daa e am yeeso Baaba am e maleyka'en muuɗum.
6 Jom nowru fuu, nana ko Ruuhu haalanta
kawrite goonɗinɓe ɗuum!»

Ɓataaki to kawrital gonngal Filadelfi

7 —Winndan maleyka kawrital goonɗinɓe gonn-
gal Filadelfi, mbi'aa:
«Inan haalaaji ceniiɗo goongante, tiigiiɗo coki-
tirgal Daawda. Si o omtii, fay gooto ommbataa.
Si o ommbii, fay gooto omtataa.
8 Miɗo anndi golle maa. Ndaar, mi omtii
dammbugal yeeso maa ngal fay gooto waawaa
ommbude. Aan e famɗude semmbe fuu, a hay-
bii konngol am, a yankiraay innde am.
9 Haya, mi neldete jeyaaɓe e kawrital rewooɓe
Seyɗaani wiitotooɓe wo Alhuudiyankooɓe tawee
ɓe fenooɓe, ɓe nganaa. Mi doolɗan ɓe ɓe ngara ɓe
cujidowa to koyɗe maa. Ndeen ɓe paaman mi yiɗii
ma.
10 A haybii ko njamirmaami ɗuum, a munyii
sanne. Saabe ɗum, mi reenete e wakkati nde
ɓillaare warata hora adunaaru faa ndaartindoo
yimɓe fuu.
11 Mi ɓadake warude. Tinna e ko njogiɗaa
ɗuum taa fay gooto teeta kufune maa jaalorgal.
12 Jaaliiɗo fuu, mi waɗan ɗum bimmbeere
ley suudu Laamɗo am seniindu. O wurtataako e
mayru abada. Mi winndan e dow makko innde

Laamɗo am e innde ngalluure muuɗum. Ngalluure ndeen wo Urusaliima keso yuuroowo dow kammu to Laamɗo am de jippoo. Mi winndan e dow makko innde am heyre ndeen.

13 Jom nowru fuu, nana ko Ruuhu haalanta kawrite goonɗinɓe ɗuum!»

Ɓataaki to kawrital gonngal Lawdikiya

14 —Winndan maleyka kawrital goonɗinɓe gonngal Lawdikiya, mbi'aa:

«Inan haalaaji bi'eteeɗo Aamiina oon, seedaaku koolniiɗo goongante, mo tageefo oon fuu laatorii saabe muuɗum:

15 Miɗo anndi golle maa, a feewaa a wulaa. Wo a laato peewuɗo naa bulɗo!

16 Saabe ko tawaa a feewaa a wulaa ɗuum, hunnduko am tuutete.

17 Aɗa wi'a: ‹Mi jom jawdi, mi hawrundurii jawdi, mi haajaaka fay huunde.› Tawi le, a anndaa wo a mettuɗo hoore, a jurminiiɗo, a talkaajo, a bumɗo, a kolɗo!

18 Miɗo tindine, coodaa to am kaŋŋe laaɓiniraaɗo yiite, faa keɓaa jawdi ngoongalaari. Coodaa to am du kaddule daneeje ɓornoɗaa, faa cuuraa ɓanndu maa ɓoldu nduun e semteende. Katin du, coodaa to am nebbam faa mbujaa gite maa de keɓaa nji'aa.

19 Miin, miɗo fela yimɓe ɓe njiɗumi, miɗo dartina ɗum'en. Ndelle, tinnoɗaa, tuubaa!

20 Inani miɗo darii e dammbugal, miɗo salmina. Neɗɗo fuu nanɗo daande am de omti dammbugal, mi naatan to muuɗum, mi nyaamda e muuɗum, kam du nyaamda e am.

21 Jaaliiɗo fuu, mi hokkan ɗum jooɗodaade
e am dow jooɗorgal am laamu, hono no miin
du njaaloriimi de njooɗodiimi e Baaba am dow
jooɗorgal muuɗum ni.
22 Jom nowru fuu, nana ko Ruuhu haalanta
kawrite goondiɓe ɗuum!»

4

Haala dammbugal omtiingal dow kammu

1 Caggal ɗuum, yeewumi, de nji'umi dammbugal
ina omtii dow kammu. Daande nde nanunoomi
arande wa'unde hono buututal ina haalda e am
ndeen, ina wi'a:
—Yeeŋu ngaraa ɗo, faa mi holle ko haani
laataade caggal joonin.
2 Wakkati gooto Ruuhu heewi kam, de nji'umi
jooɗorgal laamu dow kammu. Goɗɗo ina jooɗii
dow maggal.
3 Jooɗiiɗo oon, tagaadi muuɗum ina jalbira
hono no hayre yaspa, ina wojjitira hono no hayre
sardis. Ciiɓociiɓongal ina fiilii jooɗorgal ngaal, ina
jalbira hono no hayre emerooda ni.
4 Jooɗorgal ngaal, jooɗorɗe laamu noogay e nay
ina piilii ngal. Mawɓe noogayo e nayo ina njooɗii
dow majje, ina ɓornii kaddule daneeje, kufuneeje
gaɗiraaɗe kaŋŋe ina ngoni e ko'e maɓɓe.
5 Mayye e sawtuuji e diggaali ina njalta e
jooɗorgal laamu ngaal. Yeeso maggal ɗoon ina
woodi docce jeɗɗi kuɓɓooje. Ɗeen ngoni ruuhuuji
Laamɗo jeɗɗi ɗiin.
6 Ko wa'i hono maayo laaɓungo tal nanndungo e
daandorgal ina weertii yeeso maggal.

Ɓakkol jooɗorgal laamu ngaal ina woodi kulle nay buurɗe. Iɗe piilii ngal, iɗe keewi gite yeeso e caggal fuu.
7 Huunde wuurnde arandeere ndeen ina wa'i hono laddeeru. Ɓiɗaɓerde ndeen ina wa'i hono ngaari. Tataɓerde ndeen, yeeso muuɗum ina wa'i hono yeeso ɓii-Aadama. Nayaɓerde ndeen ina wa'i hono ciilal piiroowal.
8 Kulle buurɗe nay ɗeen, gootel fuu ina woodi bippeele jeegom. Bippeele ɗeen ina keewi gite ley e dow fuu. Jemma e nyalooma fuu ɗe celataa yimude, iɗe mbi'a:
«Ceniiɗo, Ceniiɗo, Ceniiɗo,
wo Laamɗo Joomiraaɗo jom baawɗe fuu,
gonnooɗo, gonɗo, gonoowo oon!»
9 Kulle buurɗe nay ɗeen ina ndarjina, ina teddina, ina njetta jooɗiiɗo dow jooɗorgal laamu, buurɗo faa abada oon.
10 Nde ɓe ngaɗata ɗum fuu, mawɓe noogayo e nayo ɓeen kippoto e leydi yeeso jooɗiiɗo e jooɗorgal oon, cujidana buurɗo faa abada oon. Iɓe njoyyina kufuneeje maɓɓe yeeso jooɗorgal ngaal, iɓe mbi'a:
11 «Joomiraaɗo amin, Laamɗo amin,
aɗa foti heɓude darja e teddeengal e baawɗe,
sabo aan tagi huunde fuu.
Wo saabe muuyɗe maa ɗum laatorii,
wo saabe muuyɗe maa tagirɗaa ɗum.»

5

Haala dewtere Laamɗo e kaanɗo omtude nde

1 Caggal ɗuum, nji'umi e junngo nyaamo jooɗiiɗo dow jooɗorgal laamu oon dewtere

taggaande. Gereeji mayre ɗiɗi fuu ina mbinndaa.
Inde ommbiraa takkanɗe maandinaaɗe jeɗɗi.
2 Ndeen nji'umi maleyka jom semmbe ina
yeewnoo daande toownde, ina wi'a:
—Moy foti e takkitinde takkanɗe takkaaɗe ɗeen,
de omta dewtere taggaande nde?
3 Ammaa fay gooto walaa dow kammu, walaa
dow leydi, walaa ley leydi baawɗo omtude
dewtere taggaande ndeen naa ndaarude ley
mayre.
4 Mboyumi bojji cattuɗi, sabo heɓaaka potuɗo
omtude dewtere ndeen naa ndaarude ko woni e
mayre.
5 Ndeen gooto e mawɓe ɓeen wi'i kam:
—Taa woy! Inan, laddeeru jeyaandu e lenyol
Yahuuda, yuurndu e Daawda nduun, jaalake.
Kayru waawi omtude takkanɗe takkaaɗe jeɗɗi
ɗeen, de omta dewtere ndeen.
6 Ndeen nji'umi Jawgel ina darii hakkunde
jooɗorgal ngaal. Kulle nay buurɗe ɗeen e mawɓe
ɓeen ina piilii ngel. Ingel nanndi e kirsanoongel.
Ingel woodi luwe jeɗɗi e gite jeɗɗi. Ɗeen ngoni
ruuhuuji Laamɗo jeɗɗi nuleteeɗi e adunaaru ndu
fuu.
7 Jawgel ngeel yehi, jaɓowi dewtere taggaande
ndeen e junngo nyaamo jooɗiiɗo dow jooɗorgal
oon.
8 Ko ngel jaɓi dewtere ndeen ɗuum, kulle nay
buurɗe ɗeen e mawɓe noogayo e nayo ɓeen kippii
e leydi yeeso maggel. Mono fuu ina woodi hoddu
e urdude kaŋŋeere heewnde uurdi, ɗum woni
du'aawuuji seniiɓe ɓeen.
9 Heddii iɓe njima jimol kesol, iɓe mbi'a:

«Adɗa foti e jaɓude dewtere ndeen
de takkitaa takkanɗe uddiraaɗe nde,
sabo a hirsanooma.
E yiiyam maa coottirɗaa yuuruɓe
e lenyi fuu e ɗemle fuu e siyiiji yimɓe fuu e laamorɗe fuu
faa ɓe njeydaa e Laamɗo.
10 A waɗii ɓe jeyaaɓe e laamu e almaami'en gollanooɓe Laamɗo meeɗen.
Ɓe laamoto adunaaru.»
11 Caggal ɗuum nji'umi ley holleede, de nanumi daaɗe maleyka'en heewɓe. Iɓe ngaɗa ujunaaje ujunaaje ɗuuɗɗe. Iɓe piilii jooɗorgal ngaal e kulle buurɗe ɗeen e mawɓe ɓeen,
12 iɓe njimira daaɗe toowɗe, iɓe mbi'a:
«Jawgel kirsanoongel ngel
ina foti e heɓude baawɗe e jawdi
e hakkilantaaku e semmbe
e teddeengal e darja e manoore!»
13 Ndeen nanumi tageefo wonngo dow kammu fuu e ko woni dow leydi e ko woni ley leydi e ko woni dow maayo e ko woni e muɓɓen fuu, ina mbi'a:
«Manoore e teddeengal e darja e baawɗe
ngoodanii jooɗiiɗo dow jooɗorgal ngaal oon
e Jawgel ngeel faa abada!»
14 Kulle nay buurɗe ɗeen njaabii:
—Aamiina.
Mawɓe ɓeen du, kippii e leydi, cujidi.

6

Takkanɗe takkaaɗe jeɗɗi

Haala takkitingol takkande arandeere: jaalagol

1 Ndeen nji'umi Jawgel ngeel takkitii wootere e
takkanɗe takkaaɗe jeɗɗi ɗeen. Nanumi wootere e
kulle nay buurɗe ɗeen ina iidina daande muuɗum
hono riggaango, ina wi'a:
—War!
2 Yeewumi, nji'umi puccu ndaneewu. Baɗɗiiɗo
ngu oon ina tiigii kalawal laanyal. O hokkaa
kufune laamu. Wo o jaaliiɗo, de o wurtii faa o
ɓeyda jaalorgal.

Haala takkitingol takkande ɗiɗaɓerde: barundural

3 Nde Jawgel ngeel takkitinnoo takkande
ɗiɗaɓerde ndeen, nanumi huunde wuurnde
ɗiɗaɓerde ndeen ina wi'a:
—War!
4 Ndeen puccu gonngu, mboɗeewu yalti.
Baɗɗiiɗo ngu oon hokkaa laawol faa itta jam e
adunaaru, faa yimɓe mbarundura. O hokkaa
kaafaahi mawki.

Haala takkitingol takkande tataɓerde: tiiɗalla

5 Nde Jawgel ngeel takkitinnoo takkande
tataɓerde ndeen, nanumi huunde wuurnde
tataɓerde ndeen ina wi'a:
—War!
Nji'umi puccu ɓaleewu. Baɗɗiiɗo ngu oon ina
tiigii etirgal e junngo muuɗum.
6 Nanumi ko nanndi e daande neɗɗo yuurii
hakkunde kulle nay buurɗe ɗeen, ina wi'a:
—Kiloo alkama wo ceede golle nyalooma sood-
ete. Kilooji tati gawri du wo ceede golle nyalooma
coodete. De taa bonnu nebbam e cabijam.

Haala takkitingol takkande nayaɓerde: maayde

7 Nde Jawgel ngeel takkitinnoo takkande
nayaɓerde ndeen, nanumi daande huunde
wuurnde nayaɓerde ndeen, ina wi'a:
—War!
8 Yeewumi, nji'umi puccu oolu. Baɗɗiiɗo ngu oon
ina wi'ee Maayde, laakara ina jokki mo. Ɓe kokkaa
baawɗe dow nayaɓerde adunaaru faa ɓe mbarda
yimɓe kaafaahi e rafo e baasiiji e kulle ladde.

Haala takkitingol takkande joyaɓerde: wardaaɓe saabe seedaaku muɓɓen

9 Nde Jawgel ngeel takkitinnoo takkande
joyaɓerde ndeen, nji'umi to ley hirsirde
rewreteende Laamɗo toon yonkiiji wardanooɓe
saabe ɗowtanaade konngol Laamɗo e seedaaku
ngu ɓe ceedii nguun.
10 Ɓe yeewnii faa toowi, ɓe mbi'i:
—Joomiraaɗo ceniiɗo goongante, faa ndey
ndoomuɗaa faa caroɗaa yimɓe wonɓe e adunaaru
ndu ɓeen? Ndeye njomnitotoɗaa ɓe rufugol yiiyam
amin?
11 Mono e maɓɓe fuu hokkaa saaya ndaneeha.
Ɓe mbi'aa ɓe powta seeɗa tafon, faa limgal gol-
lidiiɓe maɓɓe, sakiraaɓe maɓɓe fodanaaɓe wa-
reede hono maɓɓe ɓeen, kiɓɓa.

Haala takkitingol takkande jeegaɓerde: nyalooma mawɗo

12 Ndeen nji'umi Jawgel ngeel takkitii takkande
jeegaɓerde ndeen. Wakkati oon leydi dimmbi
dimmbagol manngol. Naange ɓawliri faa nanndi
hono kaasa ɓaleewa, lewru du fuu wojjiri hono
yiiyam.

13 Koode kammu ɗeen caami e leydi hono no
ɓiɓɓe yibbi kecce caamirta si henndu mawndu
wifii.
14 Kammu oon du dilli, taggiraa hono no daago
taggirtee ni. Baamle e duuɗe fuu ɗoofaa e nokku-
uje muɓɓen.
15 Ndeen kaanankooɓe adunaaru e yimɓe
tedduɓe e hooreeɓe sordaasiiɓe e joomiraaɓe
jawdi e jom'en semmbe e rimɓe e riimayɓe fuu
cuuɗii ley lohi baamle e hakkunde tefaaje baamle.
16 Heddii iɓe mbi'a baamle e tefaaje ɗeen:
—Caamee dow amin! Cuuɗon min e yeeso
jooɗiiɗo dow jooɗorgal laamu oon! Cuuɗon min e
tikkere Jawgel ngeel!
17 Sabo nyannde tikkere maɓɓe mawnde ndeen
yottake. Moy waawi daɗude?

7

Haala yimɓe 144 000 waɗaaɓe maande

1 Caggal ɗuum, mi yi'ii maleyka'en nayo ina
ndarii e jihaaji adunaaru nay. Iɓe paddii keni
adunaaru nay ɗiin, taa ɗi mbifa, wanaa dow leydi,
wanaa dow maayo, wanaa dow lekki.
2 Nji'umi katin maleyka goɗɗo yuuruɗo
funnaange ina tiigii gaɗirgal maande Laamɗo
buurɗo. O yeewnii daande toownde to maleyka'en
nayo hokkaaɓe baawɗe torrude leydi e maayo
ɓeen.
3 O wi'i ɓe:
—Taa mbonnee leydi naa maayo naa leɗɗe ɗe
tafon, faa min ngaɗa maande e tiiɗe maccuɓe
Laamɗo meeɗen ɓeen.

4 Ndeen nanumi limgal waɗaaɓe maande e tiiɗe
muɓɓen ɓeen: iɓe ngaɗa ujunaaje hemre e ca-
panɗe nayo e nayo (144 000). Wo ɓe maandinaaɓe
ɲuuruɓe e lenyi Israa'iilankooɓe ɗiin fuu:
5 ɲuuruɓe e Yahuuda ujunaaje sappo e ɗiɗo (12
000),
ɲuuruɓe e Ruuben, ujunaaje sappo e ɗiɗo,
ɲuuruɓe e Gada, ujunaaje sappo e ɗiɗo,
6 ɲuuruɓe e Aser, ujunaaje sappo e ɗiɗo,
ɲuuruɓe e Naftali, ujunaaje sappo e ɗiɗo,
ɲuuruɓe e Manasa, ujunaaje sappo e ɗiɗo,
7 ɲuuruɓe e Simeyon, ujunaaje sappo e ɗiɗo,
ɲuuruɓe e Lewi, ujunaaje sappo e ɗiɗo,
ɲuuruɓe e Isakar, ujunaaje sappo e ɗiɗo,
8 ɲuuruɓe e Jabulon, ujunaaje sappo e ɗiɗo,
ɲuuruɓe e Yuusufi, ujunaaje sappo e ɗiɗo,
ɲuuruɓe e Benyamin, ujunaaje sappo e ɗiɗo.
Lenyi ɗiin fuu ngaɗanaama maande.

No yimɓe lenyi fuu njettirta Laamɗo

9 Caggal ɗuum, ɲeewumi, nji'umi jamaa keewɗo
mo limataako ɲuuruɗo e laamorɗe fuu e lenyi fuu
e siyiiji yimɓe fuu e ɗemle fuu. Iɓe ndarii yeeso
jooɗorgal laamu ngaal e Jawgel ngeel. Iɓe ɓornii
saayaaji daneeji, licce tamarooje ina ngoni e juuɗe
maɓɓe.
10 Iɓe ilina, iɓe mbi'a:

—Kisindam to Laamɗo meeɗen jooɗiiɗo dow
jooɗorgal laamu ngaal ɲuurata, kam e Jawgel
ngeel.

11 Maleyka'en ɓeen fuu ina ndarii, ina piilii
jooɗorgal ngaal e mawɓe ɓeen e kulle nay buurɗe

ɗeen. Ɓe fuu ɓe kippi geese maɓɓe e leydi, iɓe cujidana Laamɗo.

12 Iɓe mbi'a:

«Aamiina.
Manoore e darja e hakkilantaaku e yettoore
e teddeengal e baawɗe e semmbe,
fuu ngoodanii Laamɗo meeɗen faa abada!
Aamiina.»

13 Ndeen gooto e mawɓe ɓeen yami kam:

—Ɓeye ngoni yimɓe ɓorniiɓe saayaaji daneeji ɓe? Faa toy ɓe yuuri?

14 Mbi'umi mo:

—Joomam, aan woni anndudo.

O jaabii kam, o wi'i:

—Kamɓe ngoni yuuruɓe e torra mawɗo. Ɓe lonnii saayaaji maɓɓe, ɓe ndawninirii ɗi yiiyam Jawgel ngeel.*

15 Ɓum saabii de ɓe keddoto yeeso joodorgal laamu Laamɗo ngaal, ɓe ndewa mo jemma e nyalooma ley suudu makko seniindu nduun. Joodiido dow joodorgal laamu oon huuran ɓe hukum muuɗum.

16 Ɓe njolbataa katin, ɓe ɗomɗataa katin. Ɓe naangataake, nguleefi fuu tappataa ɓe katin.

17 Sabo Jawgel gonngel hakkunde joodorgal laamu ngeel duran ɓe, yaara ɓe to ilduɗe ndiyam kokkoojam nguurndam. Laamɗo mooytan gondi gite maɓɓe fuu.

---

* **7:14** Maanaa ɓe ndawninirii saayaaji maɓɓe yiiyam, woni hakkeeji maɓɓe fuu njaafaama.

8

Haala takkitingol takkande jeɗɗaɓerde: deyyere mawnde

1 Nde Jawgel ngeel takkitinnoo takkande jeɗɗaɓerde ndeen, kammu oon deyyinii siw faa waɗi hono feccere yamnde wootere.

2 Ndeen nji'umi maleyka'en njeɗɗo dariiɓe yeeso Laamɗo. Ɓe kokkaa buutute jeɗɗi.

3 Maleyka goɗɗo jogiiɗo urdude kaŋŋeere darowii ɗakkol hirsirde rewreteende Laamɗo. O hokkaa uurdi keewndi faa o sakkida ɗum e du'aawuuji seniiɓe, o yottina ɗi dow hirsirde kaŋŋeere wonnde yeeso jooɗorgal laamu ndeen.

4 Cuurki uurdi ndiin e du'aawuuji seniiɓe ɗiin yuuri e junngo maleyka oon de yeenti to Laamɗo.

5 Maleyka oon hooyi urdude ndeen, hebbini nde yiite e ley hirsirde ndeen, de faɗɗi nde e leydi. Ndeen diggaali e dukooji ngaɗi, mayye mayyi, leydi du dimmbii.

Luwe jeɗɗi

6 Caggal ɗuum, maleyka'en njeɗɗo jogiiɓe buutute jeɗɗi ɓeen cegilanii fuufude ɗe.

Haala buututal arandeewal

7 Maleyka arandeejo oon fuufi buututal muuɗum, de marmalluuje e yiite jillunduraange e yiiyam paɗɗaa dow leydi. Feccere tataɓerde leydi ndiin wulaama, feccere tataɓerde leɗɗe ɗeen wulaama, huɗo hecco koon du fuu wulaama.

Haala buututal ɗiɗaɓal

8 Maleyka ɗiɗaɓo oon fuufi buututal muuɗum, de ko wa'i hono waamnde mawnde huɓɓoore

faɗɗaa e ley maayo. Tataɓerde maayo ngoon laatii
ƴiiƴam,
9 tataɓerde kulle buurɗe gonɗe e maayo ngoon
mbaati, tataɓerde laanaaji ndiyam du kalkii.

Haala buututal tataɓal

10 Maleyka tataɓo oon fuufi buututal muuɗum,
de hoodere mawnde huɓɓiroore hono no doccal
ni ƴuuri dow kammu, saami e tataɓerde gooruuji
e ilduɗe ndiyam.
11 Hoodere ndeen «Kaaɗeefi» wi'etee. Nde
haaɗinii feccere tataɓerde diyeele ɗeen. Yimɓe
heewɓe maayi saabe ndiyam ɗaam haaɗinaama
rok.

Haala buututal nayaɓal

12 Maleyka nayaɓo oon fuufi buututal muuɗum.
Ndeen feccere tataɓerde naange e feccere
tataɓerde lewru e feccere tataɓerde koode piyaa,
faa gootel fuu tataɓerde muuɗum niɓɓi. Jemma
e nyalooma fuu mbaasa tataɓerde annoora
muɓɓen.
13 Caggal ɗuum, nji'umi ciilal ina fiira dow, nan-
umi inde ƴeewnoo e daande toownde, inde wi'a:
—Yoo yoy! Yoo yoy! Bone woodanii yimɓe
adunaaru nde maleyka'en tato heddiiɓe ɓeen pu-
ufii buutute muɓɓen!

9

Haala buututal joyaɓal

1 Maleyka njoyaɓo oon fuufi buututal muuɗum.
Nji'umi hoodere ƴuuri dow kammu, saami e leydi.
Nde hokkaa cokitirgal ɓunndu ndu luggeefi mum
walaa ɗo haaɗi.

2 Nde sokiti ɓunndu nduun, de cuurki yalti e
mayru hono no duppirde mawnde ni. Cuurki kiin
niɓɓini naange e mbeeyu* fuu.
3 Baɓɓatti njalti e cuurki kiin, cankitii e leydi. Ɓi
kokkaama baawɗe torrude hono jahe ni.
4 Ɓi njamiraa taa ɗi mbonna huɗo naa leɗɗe
naa huunde fuu ko fuɗata e leydi, ammaa ɗi torra
yimɓe ɓe maande Laamɗo walaa e tiiɗe muɓɓen
ɓeen tan.
5 Ɓi kokkaa torrude yimɓe ɓeen faa naawa
haddi lebbi joy, ammaa ɗi kokkaaka warude ɓe.
Torra majji ina nanndi e torra mo yaare fiɗi.
6 Ley lebbi ɗiin, yimɓe piloto maayde de keɓataa.
Ɓe muuyan maayde, ammaa maayde doggan ɓe.
7 Baɓɓatti ɗiin ina nanndi e pucci cegilaniiɗi
wolde. Dow ko'e majji ina ngoodi ko nanndi e
kufuneeje gaɗiraaɗe kaŋŋe. Geese majji ina nga'i
hono geese yimɓe.
8 Iɗi njogii cukuli hono cukuli rewɓe. Nyiiye
majji ina nga'i hono nyiiye dawaaɗi ladde.
9 Ko wa'i hono jamɗe ina ngoni e becce majji.
Sawtu bippeele majji ina wa'i hono torkooji ɗi
pucci keewɗi ndaasata ina ndoggana wolde.
10 Iɗi ngoodi lacce jogiiɗe kure hono jahe. Ley
lacce ɗeen ina ngoodi baawɗe torrude yimɓe
haddi lebbi joy.
11 Kaananke majji woni maleyka kawjotooɗo
ɓunndu ndu luggeefi muuɗum walaa ɗo haaɗi
oon. Innde makko e ibraninkoore wo Abadon,
e ley geresankoore wo Apoliyon (ɗum na fiirta
«Kalkoowo»).

---

* **9:2** Mbeeyu wo ɓolum hakkunde kammu e leydi.

12 Bone arandeejo oon faltake. Ndaar, bonandaaji ɗiɗi ina ngara caggal majjum.

Haala buututal jeegaɓal

13 Maleyka njeegaɓo oon fuufi buututal muuɗum, de nanumi daande yuurunde to luwe nay gonɗe e coɓɓuli hirsirde kaŋŋeere wonnde yeeso Laamɗo ndeen.

14 Daande ndeen ina wi'a maleyka njeegaɓo jogiiɗo buututal oon:

—Haɓɓitin maleyka'en nayo haɓɓaaɓe to maayo manngo wi'eteengo Efarata.

15 Ndeen maleyka'en nayo ɓeen kaɓɓitaa faa mbara tataɓerde yimɓe adunaaru. Laamɗo na segilaninoo ɓe saabe wakkati o, saabe hitaande nde e lewru ndu e nyalooma o e yamnde nde.

16 Mi nanii limgal konunkooɓe waɗɗiiɓe pucci: wo ɓe ujunaaje noogay kile ujunaaje sappo.

17 Inan no njiirumi pucci ɗiin e waɗɗiiɓe ɓeen e ley holleede am: iɓe ɓornii kaddule jamɗe boɗeeje coy hono yiite, kam e bulabulaaje hono kammu e oole hono sitti. Ko'e pucci ɗiin ina nga'i hono ko'e dawaaɗi ladde. Yiite e cuurki e sitti ina mburtoo e kunnduɗe majji.†

18 Masiibaaji tati ɗiin, ɗum woni yiite ngeen e cuurki kiin e sitti oon, njalti e kunnduɗe pucci ɗiin de mbari tataɓerde yimɓe adunaaru.

19 Baawɗe pucci ɗiin ina ngoni e kunnduɗe majji, fay e lacce majji du. Lacce majji ɗeen ina nanndi e bolle. Iɗe ngoodi ko'e, e ko'e ɗeen ɗi mbarminirta yimɓe.

---

† **9:17** Sittiwo huunde oolde wuleteende ina luuɓa.

20 Yimɓe heddiiɓe ɓe masiibaaji ɗiin mbaraay
ɓeen tuubaay e golle juuɗe muɓɓen. Ɓe njop-
paay sujidande ginnaaji, kam e tooruuji gaɗiraaɗi
kaŋŋe e cardi e njamndi mboɗeeri e kaaye e leɗɗe.
Iɓe cujidana tooruuji ɗi nji'ataa, ɗi nanataa, ɗi
njahataa.
21 Ɓe tuubaay e waɗude bar-ko'e, ɓe tuubaay
e ndaggadaaku maɓɓe e fijirde maɓɓe e nguyka
maɓɓe.

10

Haala maleyka jogiiɗo dewtel taggitaangel

1 Caggal ɗuum, nji'umi maleyka goɗɗo jom
semmbe ina yuura dow kammu ina jippoo. Ru-
ulde ina fiili ɗum, ciiɓociiɓongal ina tiimti hoore
muuɗum. Yeeso muuɗum ina ɗelka hono naange,
koyɗe mum du ina nga'i hono bimmbeeje yiite.
2 Imo tiigii dewtel taggitiingel e junngo makko.
O darni koyngal makko nyaamal dow maayo, o
darni nanal dow leydi.
3 O yeewnii daande toownde hono no laddeeru
ubbirta ni. Nde o yeewninoo ndeen, diggaali jeɗɗi
njaaborii mo e hoolo muɓɓen, kam'en du.
4 Nde diggaali jeɗɗi ɗiin tilinoo haalude ndeen,
nesumi winndude, ammaa nanumi daande yuuri
dow kammu, ina wi'a kam:
—Taa winndu ko diggaali jeɗɗi ɗiin mbi'i ɗuum,
accu ɗum laatoo kumpa!
5 Ndeen maleyka mo nji'umi ina darii dow
maayo e dow leydi oon hunci junngo muuɗum
nyaamo faa dow,
6 hunorii Buurɗo duumiiɗo faa abada, taguɗo
kammu e ko woni e muuɗum, e leydi e ko woni e

muuɗum, e maayo e ko woni e muuɗum. Maleyka oon wi'i:

—Wakkati heddaaki katin!

7 Ammaa e ley balɗe ɗe buututal maleyka njeɗɗaɓo ngal fuufata ɗeen, Laamɗo tabintinan anniya muuɗum cuuɗinooɗo. Ɗum laatorto hono no o wiirunoo annabaaɓe maccuɓe makko ɓeen ni.

8 Ndeen daande yuurannoonde kam dow kammu ndeen haaldi e am katin, wi'i:

—Yahu jaɓoy dewtel taggitiingel, gonngel e junngo maleyka dariiɗo dow maayo e leydi ngeel.

9 Njahumi to maleyka oon, mbiimi ɗum hokka kam dewtel ngeel. O wi'i kam:

—Jaɓu ngel, moɗaa! Ngel haaɗan ley reedu maa rok, ammaa ngel welan e hunnduko maa hono no njuumndi ni.

10 Njaɓumi dewtel ngeel e junngo maleyka oon, moɗumi ngel. Ngel weli e hunnduko am hono njuumndi, ammaa nde moɗunoomi ngel fu, ingel haaɗi e ley reedu am rok!

11 Caggal ɗuum, mbi'aami:

—Ina tilsi mbaajoɗaa annabaaku katin e dow siyiiji yimɓe heewɓe e laamorɗe e ɗemle keewɗe e kaanankooɓe heewɓe.

11

Haala seedaaku annabaaɓe ɗiɗo

1 Ndeen kokkaami sawru fonndirdu, mbi'aami:

—Umma, fonndoy suudu Laamɗo seniindu e hirsirde ndeen, kiisoɗaa rewooɓe wonɓe ɗoon ɓeen.

2 Ammaa taa fonndu taliyaare mayru. Accu nde, sabo nde hokkaama laamorɗe adunaaru. Ɗe

njaaɓan ngalluure seniinde ndeen faa waɗa lebbi
capanɗe nay e ɗiɗi.
3 Mi hokkan seedeeɓe am ɗiɗo mbaajoo
annabaaku haddi balɗe ujunere e keme ɗiɗi e
capanɗe jeegom, iɓe ɓornii tekke bootooji.*
4 Seedeeɓe ɗiɗo ɓeen ngoni leɗɗe jaytun ɗiɗi e fit-
illaaji ɗiɗi dariiɗi yeeso Joomiraaɗo jom adunaaru
ndu.
5 Neɗɗo fuu jiɗuɗo torrude ɓe, yiite yaltan e
kunnduɗe maɓɓe, halka ɗum. Jiɗuɗo torrude ɓe
fuu, tilay halkiree noon.
6 Iɓe njogii baawɗe haɗude kammu toɓude
haddi balɗe annabaaku maɓɓe ɗeen. Iɓe njogii
baawɗe waylitinde diyeele laatoo yiiyam. Nde ɓe
muuyi fuu, iɓe mbaawi jippinde e adunaaru sii
masiiba fuu.
7 Nde ɗiɗo ɓeen tilinoo e seedaaku muɓɓen
nguun fuu, ndaabaawa mbonnga njeyaanga e
ɓunndu ndu luggeefi muuɗum walaa ɗo haaɗi
ngaan yaltan de yana e maɓɓe, jaaloo ɓe, wara ɓe.
8 Ɓalli maɓɓe mbaaloto e dow laawol ngalluure
mawnde, ɗo Joomiraaɗo maɓɓe tontanoo e leggal
palaangal ɗoon. Ngalluure ndeen ina nanndi e
Sodoma† naa Misira.
9 Siyiiji yimɓe fuu e lenyi fuu e ɗemle fuu
e laamorɗe fuu nji'an ɓalli maɓɓe ko fotata e
nyaloomaaji tati e feccere nyalooma. Ɓe caloto ɗi
ngattee ley saabeere.

---

* **11:3** Maanaa ɓe ɓornoo tekke bootooji woni hollude cunu, hono no rewɓe maayraaɓe cuddortoo ni. † **11:8** Sodoma wo wootere e galluuje ɗiɗi ɗe Laamɗo halki saabe heewgol majje hakkeeji. Ndaaree Fuɗɗoode 19.1-29.

10 Yimɓe adunaaru ceyorto saabe maayde maɓɓe ndeen. Ɓe mbeltoto, ɓe kokkundura dokke dow weltaare, sabo annabaaɓe ɗiɗo ɓeen torriino ɓe sanne.
11 Ammaa caggal nyaloomaaji tati e feccere ɗiin, foofaango nguurndam yuuri to Laamɗo naati annabaaɓe ɗiɗo ɓeen, de ummitii, ndarii. Kulol manngol nanngi ndaarannooɓe ɗum'en ɓeen fuu.
12 Daande toownde yuuri dow kammu, ina wi'a ɓe:
—Yeeŋee ga!
Ɓe yeeŋi dow kammu e ley ruulde. Wayɓe ɓe fuu keddii ina ndaara ɓe.
13 Wakkati oon, leydi dimmbii semmbe, de feccere sappoɓerde ngalluure ndeen saami. Yimɓe ujunaaje njeɗɗo kalkii. Heddiiɓe ɓeen kuli, mawnini Laamɗo jom kammu oon.
14 Bone ɗiɗaɓo oon faltake. Ndaar, bone tataɓo oon ina wara law.

Haala buututal jeɗɗaɓal

15 Maleyka njeɗɗaɓo oon fuufi buututal muuɗum. Ndeen daaɗe toowɗe nanaa dow kammu, ina mbi'a:
—Laamu adunaaru ndu fuu laatake laamu Joomiraaɗo meeɗen e Almasiihu muuɗum. O laamoto faa abada abadin!
16 Mawɓe noogayo e nayo jooɗiiɓe dow jooɗorɗe yeeso Laamɗo ɓeen kippi geese muɓɓen e leydi, cujidani Laamɗo.
17 Iɓe mbi'a:
«Miɗen njette, Laamɗo Joomiraaɗo jom baawɗe fuu,
gonɗo, gonnooɗo oon miɗen njette,
sabo a gollirii baawɗe maa mawɗe ɗeen,

a tabintinii laamu maa.
18 Laamorɗe adunaaru ɗeen wo tikkuɗe,
ammaa tikkere maa warii.
Wakkati warii faa caroɗaa maayɓe.
Wakkati warii faa mbarjoɗaa annabaaɓe maccuɓe maa,
seniiɓe hulɓe innde maa ɓeen,
tedduɓe e lo'uɓe fuu.
Wakkati warii faa kalkaa halkooɓe adunaaru ɓeen du.»
19 Ndeen suudu Laamɗo seniindu wonndu dow kammu nduun omtaa, keesuwal amaana ngaal ɓangi e ley mayru. Mayye mayyi, dukooji e diggaali ngaɗi, leydi dimmbii, marmalluuje ɓutte caami.

12

No kuungal waddi e debbo jom ŋatawere

1 Maande haayniinde ɓangi dow kammu. Debbo ina ɓornii naange. Lewru ina woni ley njaaɓirdi muuɗum. Hoore muuɗum na fiila taarde koode sappo e ɗiɗi.
2 Wo o debereedu, imo wulla saabe naawalla ŋatawere. Ndimu nguun ina tiiɗi mo.
3 Ndeen maande wonnde ɓangi dow kammu. Ina woodi kuungal boɗewal manngal nanndungal e mboddi. Ingal woodi ko'e jeɗɗi e luwe sappo, hoore fuu ina woodi kufune laamu.
4 Laasi maggal wuuwi feccere tataɓerde koode kammu, faɗɗi ɗe e leydi. Ngal darii yeeso debbo jom ŋatawere oon faa si rimii fu, ngal moɗa ɓiyum oon.

5 Ndeen o rimi ɓiɗɗo gorko, durdoowo laamorɗe
adunaaru fuu e sawru njamndi. Ɓiɗɗo oon dip-
pitaa, yaaraa to Laamɗo e jooɗorgal muuɗum
laamu.
6 Debbo oon doggiri ley ladde, yehi nokku ɗo
Laamɗo segilaninoo ɗum. O haybowaa toon balɗe
ujunere e keme ɗiɗi e capanɗe jeegom (1 260).
7 Wolde waɗi dow kammu toon. Maleyka
bi'eteeɗo Miikaa'iilu e maleyka'en muuɗum
kawriti, kaɓi e kuungal ngaal. Kuungal ngaal
e maleyka'en muuɗum du kaɓi e maɓɓe.
8 Ammaa Miikaa'iilu'en njaalake ngal, kangal
e maleyka'en maggal, de ɓe mursi nokku maɓɓe
gonɗo dow kammu oon.
9 Kuungal manngal ngaal riiwaama. Kangal
woni mboddi arandeeri mbi'eteendi Ibiliisa naa
Seyɗaani, njarribotoondi adunaaru ndu fuu. Ndi
faɗɗaama e leydi, kayri e maleyka'en mayri fuu.
10 Ndeen nanumi daande toownde yuurunde
dow kammu, ina wi'a:
«Joonin kisindam Laamɗo meeɗen yottake!
Semmbe e laamu muuɗum njottake!
Laamu ina woni e hawju Almasiihu!
Sabo peloowo sakiraaɓe meeɗen,
peloowo ɓe to Laamɗo jemma e nyalooma
oon,
riiwaama dow kammu.
11 Sakiraaɓe meeɗen ɓeen njaalorake mo yiiyam
Jawgel ngeel,
e seedaaku ngu ɓe ngaɗi dow maggel.
Ɓe pilaaki reenude yonkiiji maɓɓe e maayde.
12 Ndelle, kammu e wonɓe dow muuɗum fuu
mbeltee!
Ammaa bone woodanii leydi e maayo!

Sabo Ibiliisa jippake to moodon.
Ina tikki tikkere mawnde,
sabo ina anndi wakkati seeda tan heddanii dum.»

13 Nde kuungal nanndungal e mboddi ngaal faa-
munoo faddaama e leydi ndeen, ngal tewni debbo
dimdo ɓiddo gorko oon.
14 Debbo oon hokkaa bippeele ciilal manngal,
faa fiirda yaha nokkuure nde segilanaa ley ladde
ndeen. Toon o haybetee haddi wakkati e wakkati-
iji dìdì e feccere wakkati, faa o reenoo e mboddi
ndiin.
15 Ndeen mboddi ndiin tuuti ndiyam, dam ili
caggal debbo oon hono maayo faa dam hooya mo.
16 Ammaa, leydi ndiin wallii debbo oon, ndi aari
hunnduko mayri, ndi modì ndiyam dam kuungal
ngaal tuuti daam.
17 Kuungal manngal ngaal tikkani debbo oon
sanne, yehi haɓoyde e heddiiɓe e yuwdi debbo oon.
Ɓeen ngoni dowtaniiɓe jamirooje Laamdo de tiigii
seedaaku ngu Iisaa waddi nguun.
18 Kuungal ngaal ina darii dow njaareendi
daande maayo.

13

Haala ndaabaawa yuurnga ley maayo

1 Caggal duum, nji'umi ndaabaawa njogiinga
luwe sappo e ko'e jeddì ina wurtoo e maayo
ngoon. Luwal fuu ina woodi kufune laamu. Inde
mbonkorde Laamdo ina mbinndaa e dow ko'e
deen fuu.

2 Ndaabaawa nga nji'umi ngaan ina nanndi e
cirgu. Koyɗe magga ina nga'i hono koyɗe hu-
unde wi'eteende ursu*. Hunnduko magga ina
wa'i hono no hunnduko laddeeru ni. Kuungal
nanndungal e mboddi ngaal hokki nga semmbe
muuɗum, e jooɗorgal muuɗum laamu ngaal, e
baawɗe mawɗe.
3 Hoore wootere e ko'e ndaabaawa ngaan ina
wa'i hono ko barminanoo barmere waawnoonde
warude ɗum, ammaa barmere ndeen dannaama.
Ɗum haaynii yimɓe adunaaru fuu, njokki
ndaabaawa ngaan.
4 Ɓe cujidani kuungal nanndunngal e mboddi
ngaal sabo ngal hokkii ndaabaawa nanndunga e
cirgu ngaan baawɗe laamu maggal. Katin du, ɓe
cujidani ndaabaawa nanndunga e cirgu ngaan,
iɓe mbi'a:
—Moy nanndi e ndaabaawa nga? Moy waawi
haɓude e magga?
5 Ndaabaawa nanndunga e cirgu ngaan hokkaa
haalude haalaaji mantorɗi mbonkotoodi Laamɗo.
Nga hokkaa baawɗe gollude lebbi capanɗe nay e
ɗiɗi.
6 Ndaabaawa ngaan fuɗɗi mbonkaade Laamɗo,
ina mbonkoo innde muuɗum e suudu muuɗum.
Nduun woni jooɗiiɓe dow kammu toon ɓeen.
7 Nga hokkaama baawɗe faa nga haɓa e seniiɓe
ɓeen, nga jaaloo ɗum'en. Nga hokkaa baawɗe
laamaade lenyi fuu e siyiiji yimɓe fuu e ɗemle fuu
e laamorɗe fuu.
8 Yimɓe wonɓe e adunaaru ndu ɓeen fuu cu-
jidanan ndaabaawa nanndunga e cirgu ngaan.

* **13:2** Ursu wo kuungal manngal. Teppeeje maggal ina mawni, ingal jogii leeɓi e peɗeeli juuɗɗi beldi.

Ɓeen ngoni yimɓe ɓe inɗe muɓɓen tawaaka ina mbinndii gilla fuɗɗoode adunaaru ley dewtere nguurndam ndeen, dewtere Jawgel kirsanoongel ngeel.

9 Jom nowru fuu, nana!

10 Neɗɗo fuu podanaaɗo haɓɓeede yaaree e mac-cungaaku, haɓɓete yaaree. Neɗɗo fuu podanaaɗo wardeede kaafaahi, wardete kaafaahi. Ɗum le, tilay yimɓe Laamɗo ngonda e munyal e hoolaare.

Haala ndaabaawa yuurnga e leydi

11 Caggal ɗuum, nji'umi ndaabaawa ngonnga ina wurtoo e ley leydi. Inga woodi luwe ɗiɗi nanndude e luwe ɓii mbaalu, ammaa inga haalda hono no kuungal nanndungal e mboddi ngaal ni.

12 Nga golliri baawɗe ndaabaawa arandeya, nga barmere muuɗum nesunoo warude ɗum de dannaa ngaan. Nga golli ɗum yeeso arandeya ngaan. Nga doolɗi yimɓe adunaaru ɓeen cujidana arandeya ngaan.

13 Ndaabaawa ɗiɗaɓa ngaan waɗii kaayeefiiji mawɗi. Nga waɗii faa nga jippini yiite yuurunge e kammu faa yottii leydi yeeso yimɓe fuu.

14 Nga hiiliri yimɓe adunaaru kaayeefiiji ɗi nga hokkaa waɗude ley baawɗe ndaabaawa arandeya ngaan. Inga tindina yimɓe adunaaru moyyina tooru nanndundu e ndaabaawa barminiranoonga kaafaahi faa nesi waatude ammaa ina wuuri ngaan.

15 Nga hokkaa baawɗe faa nga waɗani tooru nduun yonki faa indu haala. Nga waɗi faa neɗɗo fuu mo sujidanaay nga waree.

16 Ndaabaawa ngaan dooldi yimɓe fuu keɓa
maande e juuɗe muɓɓen nyaame naa e tiiɗe
muɓɓen, tedduɓe e lo'uɓe, joomiraaɓe jawdi e
talkaaɓe, rimɓe e riimayɓe fuu.
17 Fay gooto waawaa soodude maa sonnude si
tawraaka maande ndeen. Maande ndeen wo in-
nde ndaabaawa ngaan naa limoore innde magga.
18 Ɗo kaa, tilay neɗɗo waɗa hakkillo e kabaaru
o: neɗɗo jogiiɗo paamal fuu hiisoo limoore in-
nde ndaabaawa ngaan, sabo limoore ndeen wo
innde neɗɗo. Limoore magga wo keme jeegom e
capanɗe jeegom e jeegom (666).

14

Haala Jawgel e jimol soottitaaɓe

1 Yeewumi, de nji'umi Jawgel ina darii dow
waamnde Siyona, ina wondi e yimɓe ujunaaje
hemre e capanɗe nayo e nayo (144 000). Innde
muuɗum e innde Baaba muuɗum na mbinndaa e
tiiɗe maɓɓe.
2 Nanumi daande yuuri dow kammu wa'unde
hono sawtu diyeele keewɗe, hono riggaango man-
ngo ni. Daande nde nanumi ndeen ina wa'i hono
sawtu fiyooɓe kolli.
3 Yimɓe ɓeen fuu ina njima jimol kesol yeeso
jooɗorgal Laamɗo ngaal e yeeso kulle nay buurɗe
ɗeen e yeeso mawɓe ɓeen. Fay gooto waawaano
ekitaade jimol ngol si wanaa yimɓe ujunaaje
hemre e capanɗe nayo e nayo (144 000) soottitaaɓe
e adunaaru ɓeen.
4 Ɓeen ngoni ɓe tuunniraay ko'e muɓɓen rewɓe,
sabo ɓe laaɓuɓe. Iɓe njokki Jawgel ngeel ɗo
ngel yahata fuu. Wo ɓe soottitaaɓe e ley yimɓe

adunaaru, faa ɓe laatoo artiiɓe fuu sakkeede Laamɗo e Jawgel ngeel.
5 Fewre meeɗaay yaltude e kunnduɗe maɓɓe, ɓe ngalaa feloore.

Haala maleyka'en tato

6 Wakkati oon nji'umi maleyka goɗɗo ina fiira dow, ina jogii Kabaaru Lobbo duumiiɗo oon. Imo waajoo ɗum yimɓe adunaaru, yuuruɓe e laamorɗe fuu e lenyi fuu e ɗemle fuu e siyiiji yimɓe fuu.
7 Imo yeewnoo e daande toownde, imo wi'a:
—Kulee Laamɗo! Mawninon ɗum! Sabo wakkati mo o sarotoo oon warii. Cujidanee taguɗo kammu e leydi e maayo e ilduɗe ndiyam oon!
8 Maleyka goɗɗo ɗiɗaɓo jokki mo, ina wi'a:
—Baabiila halkii! Baabiila ngalluure mawnde ndeen halkii! Nde yarnii leyɗe fuu fijirde mayre nyaaɗunde.
9 Maleyka goɗɗo, tataɓo, jokki ɓe ina yeewnoo daande toownde, ina wi'a:
—Neɗɗo fuu cujidanɗo ndaabaawa arandeya ngaan e tooru nanndundu e magga nduun, de heɓi maande magga e tiinde naa e junngo,
10 tilay joomum yara cabijam tikkere Laamɗo ɗaam, mbaylaaɗam e ley horde-loonde tikkere makko tawi jillaaka fay huunde. Joomum jukkete e ley yiite e sitti yeeso maleyka'en seniiɓe ɓeen e yeeso Jawgel ngeel.
11 Cuurki yuuruki e jukkungo maɓɓe ina yeeŋa faa abada. Jemma e nyalooma fuu fowtere walanaa sujidanooɓe ndaabaawa ngaan e tooru magga e heɓuɓe maande innde magga.
12 Ɗum le, tilay yimɓe Laamɗo ngonda e munyal.

Ɓeen ngoni haybuɓe jamirooje Laamɗo de kaybi goonɗinal Iisaa ɓeen.
13 Wakkati oon nanumi daande yuurunde dow
kammu, ina wi'a:
—Winndu ɗum ɗo: gilla joonin, barke woodanii
maayooɓe hawtuɓe e Joomiraaɗo ɓeen.
Ruuhu oon wi'i:
—Goonga! Ɓe powtinoyte e tampiri maɓɓe, sabo
barke golle maɓɓe jokkan ɓe.

Haala wakkati tayri adunaaru

14 Yeewumi, de nji'umi ruulde raneere. Dow
ruulde ndeen nanndudo e ɓii neɗɗo ina jooɗii.
Kufune gaɗiraaɗo kaŋŋe ina woni e dow hoore
makko. Imo tiigii wawdu welndu e junngo makko.
15 Maleyka goɗɗo yalti e suudu Laamɗo seni-
indu, ina yeewnoo daande toownde, ina wi'a
jooɗiiɗo dow ruulde oon:
—Jippin wawdu maa nduun de tayaa, sabo
wakkati tayri yottake. Adunaaru ɓenndii, yonii
tayeede!
16 Ndeen jooɗiiɗo e ruulde oon yiili wawdu
muuɗum dow leydi, de adunaaru fuu tayaa.
17 Maleyka goɗɗo yalti e suudu Laamɗo seniindu
wonndu dow kammu nduun. Kam du ina tiigii
wawdu welndu.
18 Ndeen maleyka goɗɗo yalti e ley hirsirde
rewreteende Laamɗo ndeen. Oon woni kawjo-
tooɗo yiite. O yeewnii daande toownde, o wi'i
maleyka tiigiiɗo wawdu welndu oon:
—Jippin wawdu maa nduun, kawrunduraa
ɓiɓɓe cabiije dow leydi, sabo ɗe ɓenndii.
19 Maleyka oon yiili wawdu muuɗum dow leydi,
hawrunduri ɓiɓɓe cabiije ɗeen, de faɗɗi ɗe ley

ɓoosirde mawnde. Ɓoosirde ndeen woni tikkere Laamɗo mawnde.
20 Biɓɓe cabiije ɗeen ɓoosaa caggal ngalluure toon. Yiiyam yalti e ɓoosirde ndeen faa hewti labaale pucci, ɗam ili ko fotata e kilooji keme tati njuuteefi.

15

Haala jimol Muusaa e jimol Jawgel

1 Caggal ɗuum, nji'umi dow kammu maande wonnde mawnde haayniinde. Nji'umi maleyka'en njeɗɗo ina njogii masiibaaji jeɗɗi. Wo ɗi masiibaaji cakitotoodi. E majji tikkere Laamɗo timmata.
2 Nji'umi maayo nanndungo e daandorgal ina jillunduri e yiite. Jaalinooɓe ndaabaawa ngaan ɓeen ina keddii ɗakkol maggo. Ɓeen ngoni jaalinooɓe nga, kanga e tooru nanndundu e magga nduun e limoore innde magga ndeen. Iɓe njogii kolli ɗi Laamɗo hokki ɓe ɗiin.
3 Iɓe njima jimol Muusaa maccuɗo Laamɗo oon e jimol Jawgel ngeel, iɓe mbi'a:
«Laamɗo Joomiraaɗo jom baawɗe fuu,
golleeji maa wo mawɗi, wo kaayniiɗi!
Laabi maa wo ponnditiiɗi, goongaaji,
aan laamiiɗo laamorɗe fuu!
4 Moy woni hulataa ma, Joomiraaɗo,
mo mawnintaa innde maa?
Sabo aan tan woni gooto Ceniiɗo.
Leyɗe fuu ngaran cujida yeeso maa,
sabo ɓe nji'ii golleeji maa ponnditiiɗi.»

Haala kaake jeɗɗi keewɗe masiibaaji jeɗɗi

5 Caggal ɗuum, nji'umi suudu Laamɗo seniindu dow kammu ina omti. Ɓum woni hukum seedaaku oon.*
6 Maleyka'en njeɗɗo jogiiɓe masiibaaji jeɗɗi ɓeen njalti e mayru, ina ɓornii kaddule laaɓuɗe tal jalbooje, ina kaɓɓi kaɓɓordi kaŋŋe e becce muɓɓen.
7 E kulle nay buurɗe ɗeen, wootere hokki maleyka'en njeɗɗo ɓeen kaake kaŋŋeeje jeɗɗi keewɗe tikkere Laamɗo buurɗo faa abada oon.
8 Suudu nduun heewi cuurki saabe annoora Laamɗo e baawɗe muuɗum. Fay gooto waawaa naatude ley mayru, si wanaa nde masiibaaji jeɗɗi ɗi maleyka'en njeɗɗo ngaddi ɗiin timmi.

16

1 Ndeen nanumi daande toownde yuuri to suudu seniindu toon, ina wi'a maleyka'en njeɗɗo ɓeen:
—Njehee, njuppowee dow adunaaru kaake tikkere Laamɗo jeɗɗi ɗeen!
2 Maleyka arandeejo oon yehi, yuppi kaakol muuɗum dow leydi. Ɓuuye bonɗe naawɗe ngaɗi dow yimɓe tawraaɓe maande ndaabaawa ngaan e sujidanooɓe tooru nanndundu e magga ɓeen.
3 Maleyka ɗiɗaɓo oon yuppi kaakol muuɗum e maayo. Maayo ngoon waylitii, laatii hono yiiyam maayɗo. Kulle buurɗe gonɗe ley maggo fuu mbaati.
4 Maleyka tataɓo oon yuppi kaakol muuɗum ley gooruuji e ilduɗe, de diyeele ɗeen fuu mbaylitii yiiyam.

---

* **15:5** Aayaare ndeen ina waawi fiirtireede: Caggal ɗuum, nji'umi suudu Laamɗo seniindu ina omtii dow kammu. Hukum seedaaku ina woni ley mayru.

5 Ndeen nanumi maleyka kawjotoodo diyeele
oon, ina wi'a:
—Aan Ceniido, gondo, gonnoodo, wo a ponndi-
tiido, sabo a sarake goonga.
6 Saabe ko ɓe ndufi yiiyam seniiɓe e yiiyam
annabaaɓe duum, aan du, kokkudaa ɓe yiiyam ɓe
njara! Iɓe kaandi e majjum.
7 Ndeen nanumi daande yuurii to hirsirde
rewreteende Laamdo toon, ina wi'a:
—Goonga! Laamdo Joomiraado jom baawde fuu,
sariyaaji maa wo goongaaji, wo ponnditiidi!
8 Ndeen maleyka nayaɓo oon yuppi kaakol
muudum e dow naange, de nge hokkaa sumirde
yimɓe nguleefi magge.
9 Yimɓe ɓeen cumiraa nguleefi cattuki. Ndeen ɓe
mbonkii innde Laamdo mo baawde ngoodani dow
masiibaaji oon. Ɓe tuubaay, ɓe mawninaay dum.
10 Maleyka njoyaɓo oon yuppi kaakol muudum
dow joodorgal ndaabaawa ngaan. Ɗo nga laamii
doon niɓɓinaa tiki, de yimɓe ina ŋata demle
muɓɓen saabe naawalla.
11 Ɓe mbonkii Laamdo jom kammu oon saabe
ɓuuye maɓɓe e naawalla maɓɓe. Ammaa duum
fuu, ɓe tuubaay e golleeji maɓɓe bondi diin.
12 Maleyka njeegaɓo oon yuppi kaakol muudum
dow maayo manngo wi'eteengo Efarata. Ndiyam
maggo ɓeeɓi faa yoori, faa kaanankooɓe yuurooɓe
lettugal ɓeen keɓa laawol ndewa toon.
13 Ndeen nji'umi ginnaaji tati bondi nanndudi e
paaɓi. Wooturu ina wurtoo e hunnduko kuungal
nanndungal e mboddi ngaal, wooturu ina wurtoo
e hunnduko ndaabaawa ngaan, wooturu du ina
wurtoo e hunnduko annabaajo peneejo oon.

14 Ginnaaji bondi ɗiin wo waɗooɓe kaayeefiiji.
Iɓe njaha to kaanankooɓe adunaaru fuu faa ɓe
kawrundura ɗum'en saabe wolde nyannde darn-
gal, nyalaande Laamɗo jom baawɗe fuu.
15 Joomiraaɗo wi'i:
—Kakkilee! Inani miɗo warda hono no gujjo
ni. Barke woodanii doomuɗo kakkilɗo, ina tiigii
kaddule muuɗum faa taa yaha ɓanndu ɓoldu de
semta yeeso yimɓe.
16 Ginnaaji ɗiin kawrunduri kaanankooɓe ɓeen
e nokku bi'eteeɗo e ibraninkoore Harmagedon.
17 Maleyka njeɗɗaɓo oon yuppi kaakol muuɗum
e mbeeyu. De daande toownde yalti e suudu
seniindu to jooɗorgal laamu toon, ina wi'a:
—Timmii!
18 Mayye mayyi, dukooji e diggaali ngaɗi, dimm-
bagol leydi manngol waɗi. Dimmbagol leydi hono
ngool waɗaay e adunaaru ndu gilla yimɓe tagaa,
no ngol sattiri mawnude!
19 Ngalluure mawnde ndeen feccaa pecce tati.
Galluuje laamorɗe adunaaru fuu caami. Laamɗo
miccitii bonanda ngalluure mawnde wi'eteende
Baabiila, de yarni nde horde cabijam heewnde
tikkere muuɗum.
20 Duuɗe maayo fuu kalkii. Baamle fuu majji.
21 Marmalluuje ɓutte yuuri kammu, caami dow
yimɓe, wootere fuu teddeefi muuɗum ina waɗa
kilooji capanɗe nay. Yimɓe ɓeen mbonkii Laamɗo
saabe masiiba marmalluuje oon, sabo masiiba
oon sattii bonde sanne.

17

Haala jukkungo Baabiila

1 Caggal ɗuum, gooto e maleyka'en njeɗɗo
jogiiɓe kaake jeɗɗi ɓeen wari, haaldi e am, wi'i:
—War faa mi holle jukkungo debbo woykuuru*
anndaaɗo sanne, jooɗiiɗo dow diyeele keewɗe
oon.
2 Kaanankooɓe adunaaru ɓeen pijidii e
muuɗum. Yimɓe adunaaru ɓeen du culii e fijirde
muuɗum.
3 Ndeen Ruuhu heewi kam, maleyka oon yaari
kam faa ley ladde. Nji'umi toon debbo ina waɗɗii
ndaabaawa mboɗeewa keewnga inɗe mbonkorɗe
Laamɗo. Inga woodi ko'e jeɗɗi e luwe sappo.
4 Debbo oon ina ɓornii kaddule ciiɗe e boɗeeje,
ina soɗii kaŋŋe e kaaye dime e hayre luulu. Imo jo-
gorii junngo makko horde-loonde kaŋŋe heewnde
ko nyiddini sanne, heewnde tuundi fijirde makko.
5 Dow tiinde makko innde ina winndaa nde
maanaa muuɗum suuɗii:
«Baabiila ngalluure mawnde, inna woykuuji,
inna ko nyiddini fuu ley adunaaru».
6 Nji'umi debbo oon sulake saabe yiiyam seniiɓe
e yiiyam seedantooɓe Iisaa ɗam o yari.
Ko nji'umi mo ɗuum, ɗum haaynii kam sanne.
7 Ammaa maleyka oon wi'i kam:
—Ko waɗi de iɗum haaynii ma? Mi fiirtante
maanaa cuuɗiiɗo oon, maanaa debbo oon e
ndaabaawa nga o waɗɗii njogiinga ko'e jeɗɗi e
luwe sappo ngaan.
8 Ndaabaawa nga njiiɗaa ngaan, inga wonnoo,
ammaa nga heddaaki joonin. Inga haani yal-
tude e ɓunndu ndu luggeefi muuɗum walaa ɗo
haaɗi nduun, nga halkowaa. Yimɓe adunaaru ɓe

* **17:1** Maanaa woykuuru wo pijoowo joɓeteeɗo ceede.

inɗe muɓɓen mbinndaaka e dewtere nguurndam gilla fuɗɗoode adunaaru ɓeen, si nji'ii ndaabaawa ngaan na yalta fu, kaayeefi nanngan ɗum'en. Sabo inga wonnoo, nga heddaaki joonin, de nga ɓangowan katin.

9 Ɓo kaa, tilay neɗɗo tawree hakkilantaaku faa faama kabaaru o: ko'e jeɗɗi ɗeen wo baamle jeɗɗi ɗe debbo oon jooɗii dow muɓɓen ɗeen. Iɗe cappoo katin kaanankooɓe njeɗɗo:

10 njoyo paltake, njeegaɓo oon ina woni joonin, njeɗɗaɓo oon waraay tafon, ammaa si o warii, wakkatiyel seeɗa o laamotoo.

11 Ndaabaawa ngonnoonga de heddaaki joonin ngaan wo gooto e njeɗɗo ɓeen. Nga wartan de nga laatoo kaananke njeetataɓo, ammaa cakitte magga wo halkere.

12 Luwe sappo ɗe njiiɗaa ɗeen wo kaanankooɓe sappo ɓe keɓaay laamu tafon, ammaa ɓe keɓowan baawɗe laamaade no kaanankooɓe ni haddi wakkatiyel gootel, kamɓe e ndaabaawa ngaan.

13 Ɓe fuu ɓe anniya gooto, iɓe kokka ndaabaawa ngaan semmbe maɓɓe e baawɗe maɓɓe.

14 Ɓe kaɓan e Jawgel ngeel, ammaa Jawgel ngeel jaaloto ɓe sabo kangel woni Joomiraaɗo joomiraaɓe e Kaananke kaanankooɓe. Wonduɓe e maggel ɓeen wo noddaaɓe, suɓaaɓe, hoolniiɓe.

15 Maleyka oon wi'i kam katin:

—Diyeele ɗe njiiɗaa debbo woykuuru oon ina jooɗii dow muɓɓen ɗeen, kanje ngoni siyiiji yimɓe e jama'aaje e laamorɗe e ɗemle.

16 Luwe sappo ɗe njiiɗaa ɗeen, kam e ndaabaawa ngaan, mbanyan debbo woykuuru oon, ɓolɗina ɗum faa laaɓa de heddoo ɓanndu

ɓoldu, nyaama teewu muuɗum, de nduppa ko
heddii ɗuum e yiite.
17 Sabo Laamɗo wattii e ɓerɗe maɓɓe waɗude
anniya muuɗum, ɓe laatoo daande wootere, ɓe
kokka ndaabaawa ngaan laamu maɓɓe, faa nde
haalaaji Laamɗo ɗiin fuu tabiti.
18 Debbo pijoowo mo njiiɗaa oon, kam woni
ngalluure mawnde laamiinde kaanankooɓe
adunaaru.

18

No Baabiila halkirtee

1 Caggal ɗuum, nji'umi maleyka goɗɗo keewɗo
baawɗe ina yuura dow kammu ina jippoo. Darja
makko jalbini adunaaru.
2 O yeewnii faa toowi, o wi'i:
«Baabiila halkii!
Baabiila ngalluure mawnde ndeen halkii!
Nde laatake joonnde ginnaaji,
suuɗorde ruuhuuji tuunuɗi fuu
e foondu tuunundu wanyaandu fuu!
3 Sabo leyɗe ɗeen fuu culirii cabijam, caamii
saabe fijirde mayre nyaaɗunde.
Kaanankooɓe adunaaru ɓeen njeenii e mayre.
Luumotooɓe e adunaaru ɓeen fuu keɓii jawdi
saabe danyal mayre keewngal faa wittii
ngaal.»
4 Ndeen nanumi daande wonnde yuuri dow
kammu, ina wi'a:
—Onon yimɓe am, njaltee e mayre!
Faa taa on kawtu e mayre hakkeeji,
faa taa masiibaaji mayre kewta on!
5 Sabo hakkeeji mayre ɗuuɗi,

ɗi njowundurii faa ɗi njottake kammu,
Laamɗo du yeggitaay golleeji mayre bonɗi ɗiin.
6 Ngaɗee nde hono no nde waɗiri on ni!
Njoɓtoɗon nde kile ɗiɗi e ko nde waɗi on!
Ko nde siiwani on ley horde mayre ɗuum,
ciiwanee nde kile ɗiɗi!
7 Torron nde, kebbinon mettorgal mayre
faa haddi no nde teddiniri hoore mayre,
faa fota e no nde wuurdi mbelirka.
Sabo inde wi'a e ɓernde mayre:
«Inan miɗo jooɗii, wo mi kaananke debbo,
mi wanaa debbo mo gorum maayi,
abada mettorgal cuddu hewtataa kam.»
8 Saabe no nde worri noon,
masiibaaji mayre caaman dow mayre:
maayde e mettorgal e rafo.
Nde wuldete yiite,
sabo Laamɗo Joomiraaɗo carotooɗo nde wo Jom semmbe.

Haala woyeede Baabiila

9 Kaanankooɓe adunaaru wonduɓe e mayre jeenu de kawti e mayre danyal ɓeen nji'an cuurki ngulu mayre. Wakkati oon, ɓe mboyan, ɓe piiran ɓerɗe maɓɓe mettorgal.

10 Ɓe ndaroto to toowti, sabo iɓe kula jukkungo mayre. Iɓe mbi'a:

—Yoo yoy! Yoo yoy! Baabiila, ngalluure mawnde nde, ngalluure jogiinde semmbe nde! Nde jukkaama wakkati gooto tan!

11 Luumotooɓe e adunaaru ɓeen mboyan, cunanto nde, sabo fay gooto soodataa gineeji maɓɓe katin.

12 Gineeji maɓɓe wo kaŋŋe e cardi e kaaye dime
e kaaye luulu e kaddule ɗaatuɗe e kaddule ciiɗe e
kaddule hariiri tiiɗuɗe e kaddule boɗeeje e leɗɗe
uurooje goɗɗe e gineeji moyyiniraadi nyiiye nyiibi
e gineeji moyyiniraadi leɗɗe tiiɗuɗe coggu e jamɗe
boɗeeje e jamɗe ɓaleeje e hayre wi'eteende marba.
13 Gineeji maɓɓe katin wo funngooji belnirɗi e
uurnirɗi e gowe e nebbam uurɗam e uurdi miira
e uurdi cuurtinteendi e cabijam e nebbam ɓiɓɓe
jaytun e conndi alkama e aawdi alkama e na'i e
baali e pucci e torkooji e maccuɓe e yonkiiji yimɓe.
14 Luumotooɓe ɓeen mbi'i ngalluure ndeen:

—Ko njiɗunoɗaa heɓude fuu woɗɗake ma: keewal mbelirka maa e dawla maa fuu halkii, a hewtataa ɗum abada katin.
15 Luumotooɓe heɓuɓe jawdi e mayre ɓeen
ndaroto to toowti, sabo ina kula jukkungo mayre.
Ɓe mboyan, ɓe cunoto,
16 ɓe mbi'an:

—Yoo yoy! Yoo yoy! Ngalluure mawnde nyaayiroore kaddule ɗaatuɗe e kaddule ciiɗe e kaddule boɗeeje, soɗortoonde kaŋŋe e kaaye dime e kaaye luulu!
17 E ley wakkati gooto tan, jawdi ndiin fuu
halkaa!

Dawranooɓe laanaaji ndiyam e yahooɓe ley majji e dogginooɓe ɓeen, kam e heɓooɓe neema muɓɓen e luumagol dow maayo ɓeen, ɓe fuu ɓe toowtan ɓe ndaroo.
18 Wakkati mo ɓe nji'ata cuurki ngulu mayre, ɓe
mbullan, ɓe mbi'a:

—Ngalluure ndeye nanndunoo e ngalluure mawnde nde?

19 Ɓe ndufan leydi dow ko'e maɓɓe no ɓe poti
metteede. Ɓe mboyan, ɓe cunoo, ɓe mbulla, ɓe
mbi'a:
—Yoo yoy! Yoo yoy! Ngalluure mawnde ndeen,
nde keewal danyal muuɗum hokki jogiiɓe laanaaji
e ley maayo fuu jawdi, e ley wakkati gooto tan, nde
halkii!
20 Kammu, welta e halkeede mayre! Seniiɓe
e nulaaɓe e annabaaɓe, onon du mbeltee! Sabo
Laamɗo sarake nde ko nde waɗi on ɗuum!
21 Wakkati oon, maleyka jom semmbe hooyi
kaayal nanndungal e niisirde mawnde, de faɗɗiri
ɗum semmbe ley maayo, wi'i:
—Nii Baabiila ngalluure mawnde ndeen
faɗɗirtee, nde yi'ataake abada katin!
22 Katin du, fay gooto nanataa ley mayre kolli
hoɗooɓe gaaci naa yimooɓe naa fuufooɓe cereeli e
barguuji. Golloowo nyeenyuɗo fay gooto yi'ataake
katin e ley mayre.* Duko unduɗe nanataake katin
e ley mayre.
23 Annoora lampal yaynataa ley mayre katin.
Sawtu ɓaŋuɗo e ɓaŋaaɗo nanataake e mayre katin.
Bone oon fuu hewtan Baabiila sabo luumotooɓe
mayre ɓurnoo adunaaru fuu baawɗe. Wooɗi du,
nde hiildii leyɗe fuu e ndaggadaaku mayre.
24 Katin du, yiiyam annabaaɓe e seniiɓe e
waraaɓe ley adunaaru ɓeen fuu tawaama e
mayre.

19

Jimi jettooje Laamɗo ley aljanna

* **18:22** Golloowo nyeenyuɗo wo gaɗoowo golle juuɗe hono cehoowo naa tafoowo jamɗe.

1 Caggal ɗuum, nanumi sawtu jamaa keewɗo
dow kammu, ina yeewnoroo daaɗe toowɗe, ina
wi'a:
«Haleluuya!*
Kisindam e manngu e baawɗe
ngoodanii Laamɗo meeɗen!
2 Sabo sariyaaji makko wo goongaaji,
wo ponnditiiɗi!
O sarake debbo woykuuru anndaaɗo sanne,
bonnirɗo adunaaru fijirde muuɗum oon.
O yomnake ɗum yiiyam maccuɓe makko ɗam
rufi.»
3 Ɓe toowni ɗaaɗe katin, ɓe mbi'i:
«Haleluuya!
Cuurki ngulu ina yuura to ngalluure ndeen
ina yeeŋa faa abada!»
4 Mawɓe noogayo e nayo ɓeen e kulle nay buurɗe
ɗeen, kippii e leydi cujidani Laamɗo jooɗiiɗo e
jooɗorgal laamu oon, ina mbi'a:
—Aamiina. Haleluuya!
5 Daande yuuri to jooɗorgal toon, ina wi'a:
—Njettee Laamɗo meeɗen, onon maccuɓe
muuɗum fuu, onon hulooɓe ɗum, tedduɓe e
lo'uɓe!

Haala ɓangal Jawgel

6 Ndeen nanumi daande nanndunde e sawtu
jamaa keewɗo, hono sawtu diyeele keewɗe ni,
hono diggaali mawɗi ni, ina wi'a:
«Haleluuya! Sabo Laamɗo Joomiraaɗo meeɗen
Jom baawɗe fuu oon tabintinii laamu
muuɗum.

---

* **19:1** Haleluuya wo haala ibraninkoore, ɗum woni Njetten Joomiraaɗo.

7 Mbeltoɗen, ceyoɗen, mawninen mo,
sabo ɓangal Jawgel ngeel yottake,
ɓaŋeteeɗo oon du segilake.
8 O hokkaama kaddule o ɓornoo,
leppi ɗaatuɗi, jalbooji, laaɓuɗi.»
Kaddule ɗeen ngoni golleeji seniiɓe moyyuɗi ɗiin.
9 Maleyka oon wi'i kam:
—Winndu: Barke woodanii noddaaɓe e nyaamduuji ɓangal Jawgel ɓeen!
O wi'i kam katin:
—Haalaaji ɗiin ngoni haalaaji Laamɗo goongaaji.
10 Kippiimi e leydi to koyɗe makko faa mi sujidana mo, ammaa o wi'i kam:
—Taa waɗu! Miin du wo mi maccuɗo hono maaɗa, aan e sakiraaɓe maa tiigiiɓe seedaaku ngu Iisaa waddi nguun. Sujidan Laamɗo!
Sabo seedaaku ngu Iisaa waddi nguun, ɗum pay laatii annabaaku.†

Haala garol Almasiihu faa jukka kuungal ladde

11 Caggal ɗuum, nji'umi kammu ina omtii, de puccu ndaneewu ɓangi. Baɗɗiiɗo ngu oon ina wi'ee Koolniiɗo, ina wi'ee Goongante. Wo e fonnditaare o sarortoo, e fonnditaare du o honirta.
12 Gite makko ina nga'i hono ɗemle yiite ni. Kufuneeje laamu keewɗe ina ngoni e hoore makko. Innde ina winndaa e makko nde fay gooto anndaa si wanaa kanko.
13 Imo ɓornii saaya cuuwaaka e yiiyam. Innde makko wo: «Konngol Laamɗo.»

---

† **19:10** timmoode aayaare ndeen ina waawi fiirtireede: Sabo seedanaade Iisaa, ɗum pay laatii annabaaku.

14 Konuuji kammu ina njokki mo ina ɓornii kad-
dule ɗaatuɗe, daneeje, laaɓuɗe, ina mbaɗɗii pucci
daneeji.
15 Kaafaahi mbelki ina wurtoo e hunnduko
makko. E kanki o soppirta laamorɗe adunaaru,
de o laamoroo ɗe sawru njamndi. O dampan e
ɓoosirde cabiije yaltinoore tikkere Laamɗo jom
baawɗe mawnde.
16 Inan innde winndaande e saaya makko e
busal makko:

«Kaananke kaanankooɓe e Joomiraaɗo
joomiraaɓe».

17 Ndeen nji'umi maleyka ina darii dow naange.
O yeewnii faa toowi, o wi'i pooli piirooji dow fuu:

—Ngaree, kawritee to nyaamdu weltaare
mawndu ndu Laamɗo waɗi nduun,
18 faa nyaamon teewu kaanankooɓe e teewu
hooreeɓe sordaasiiɓe e teewu jom'en semmbe e
teewu pucci e waɗɗiiɓe ɗum'en e teewuuji yimɓe
fuu – rimɓe e riimayɓe, tedduɓe e lo'uɓe!

19 Ndeen nji'umi ndaabaawa mannga ngaan
e kaanankooɓe adunaaru ɓeen e konunkooɓe
muɓɓen ina kawriti faa kaɓa e baɗɗiiɗo puccu
ndaneewu oon e konu muuɗum.
20 Ndaabaawa ngaan nanngaa, kanga e
annabaajo fewreejo gaɗannooɗo kaayeefiiji yeeso
magga oon. E kaayeefiiji ɗiin o hiildunoo heɓuɓe
maande ndaabaawa ngaan ɓeen, sujidannooɓe
tooru nanndundu e magga ɓeen. Ɓe ɗiɗo fuu, ɓe
paɗɗaa iɓe mbuuri e weendu yiite huɓɓirteendu
sitti nduun.‡

‡ **19:20** Sittiwo huunde oolde wuleteende ina luuɓa.

21 Heddiiɓe ɓeen kalkiraa kaafaahi mburtotooki
e hunnduko baɗɗiiɗo puccu ndaneewu oon. Pooli
ɗiin fuu ngari nyaami teewuuji maɓɓe faa kaari.

20

Haala laamu duuɓi ujunere

1 Caggal ɗuum, nji'umi maleyka ina yuura dow
kammu ina jippoo, ina jogorii junngo muuɗum
cokitirgal ɓunndu ndu luggeefi muuɗum walaa ɗo
haaɗi nduun, kam e callalol manngol.
2 O nanngi kuungal manngal ngaal, ɗum
woni mboddi arandeeri mbi'eteendi Ibiliisa naa
Seyɗaani ndiin. O haɓɓi ɗum duuɓi ujunere.
3 O faɗɗi ndi e ley ɓunndu ndu luggeefi muuɗum
walaa ɗo haaɗi nduun, o ommbi ndi ley mayru, o
takki ndu, taa ndi hiila lenyi faa nde duuɓi ujunere
ɗiin kiɓɓi. Caggal ɗuum, ina tilsi ndi haɓɓitee
wakkati seeɗa.
4 Ndeen nji'umi jooɗorɗe laamu. Jooɗiiɓe e ma-
jje ɓeen kokkaama baawɗe saraade. Nji'umi katin
yonkiiji ɓe ko'e muɓɓen tayanoo saabe ko ɓe mbaa-
jii seedaaku ngu Iisaa waddunoo, kam e kon-
ngol Laamɗo ngool. Ɓe cujidanaayno ndaabaawa
ngaan e tooru nanndundu e muuɗum nduun, ɓe
keɓaay maande magga e tiiɗe naa e juuɗe maɓɓe.
Ɓeen iirtii, laamodii e Almasiihu duuɓi ujunere.
5 Ɗum woni ummital arandeyal ngaal. Maayɓe
heddiiɓe ɓeen iirtaaki faa nde duuɓi ujunere ɗiin
kiɓɓi.
6 Barke e senaare ngoodanii jeyaaɓe e ummital
arandeyal ɓeen! Maayde ɗiɗaɓerde ndeen walaa

ko waawani ɓe. Ɓe laatanto Laamɗo e Almasiihu almaami'en, ɓe laamodoo e Almasiihu duuɓi ujunere.

Haala jaaleede Ibiliisa

7 Si duuɓi ujunere ɗiin kiɓɓii, Seyɗaani haɓɓitete e kasu muuɗum, yoppee.
8 O wurtoto, o hiilowa lenyi gondi e coɓɓuli adunaaru nay ɗiin, ɗum woni Yaajuuju e Maajuuju.* O hawrunduran yimɓe lenyi ɗiin faa naata wolde. Iɗi keewi sanne hono njaareendi maayo.
9 Ɗi yuuri e gereeji fuu ley adunaaru, ɗi piilii ngalluure horsunde ndeen, ɗo seniiɓe ɓeen kodi ɗoon. Ammaa yiite yuuri dow kammu, halki ɗi.
10 Ibiliisa kiilannooɗo ɓe oon faɗɗaa e weendu yiite e sitti nduun, ɗo ndaabaawa ngaan e annabaajo peneejo oon ngoni ɗoon. Ɓe njukketee ɗoon jemma e nyalooma faa abada.

Haala nyannde darngal

11 Caggal ɗuum, nji'umi jooɗorgal laamu manngal danewal e jooɗiiɗo dow maggal. Kammu e leydi fuu ndoggi ndilli yeeso makko, ɗi nji'ataake katin.
12 Nji'umi maayɓe, tedduɓe e lo'uɓe, ina ndarii yeeso jooɗorgal laamu ngaal. Dewte ina peertee. Dewtere wonnde du ina feertee, kayre woni dewtere nguurndam. Maayɓe ɓeen cariraa golleeji muɓɓen binndaaɗi e dewte ɗeen, mono fuu haddi golle muuɗum.

---

* **20:8** Yaajuuju e Maajuuju ina mbi'ee Gogu e Magogu e ibraninkoore.

13 Maayo ngoon hokkiti maayɓe muuɗum,
maayde e laakara kokkiti maayɓe muɓɓen, mono
e muɓɓen fuu saroraa haddi golle muuɗum.
14 Maayde e laakara fuu paɗɗaa e weendu yiite
nduun. Weendu nduun woni maayde ɗiɗaɓerde
ndeen.
15 Neɗɗo fuu mo innde muuɗum tawaaka ina
winndaa e dewtere nguurndam ndeen, faɗɗaama
e weendu yiite nduun.

21

No huunde fuu heyɗintinirtee

1 Caggal ɗuum, nji'umi kammu keso e leydi
keyri, sabo kammu arandeejo oon e leydi aran-
deeri ndiin fuu ndillii, maayo du walaa.
2 Nji'umi Ngalluure Seniinde ndeen – ɗum woni
Urusaliima keso oon – ina yuura dow kammu to
Laamɗo ina jippoo. Nde nyaayinaama hono no
ɓaŋeteeɗo nyaayirta faa segiloo yaha to gorum ni.
3 Nanumi daande toownde yuurunde to
jooɗorgal laamu toon, ina wi'a:
—Inan, joonnde Laamɗo na woni hakkunde
yimɓe: o jooɗoto hakkundee maɓɓe, ɓe laatoo
lenyol makko. Laamɗo e hoore muuɗum wondan
e maɓɓe, laatoo Laamɗo maɓɓe.
4 O mooytan gondi gite maɓɓe fuu. Maayde e
mettorgal e bullaali e naawalla keddataako, sabo
kulle kiiɗɗe ɗeen fuu paltake.
5 Jooɗiiɗo e jooɗorgal ngaal oon wi'i:
—Inan, miɗo heyɗintina huunde fuu!
O wi'i kam:
—Winndu haalaaji ɗiin. Wo ɗi koolniiɗi, wo ɗi
goongaaji.

6 O wi'i kam katin,
—Huunde fuu timmii! Miin woni arandeejo, miin woni cakitotoodo. Miin woni fuddoode, miin woni timmoode. Neddo fuu domduɗo, mi hokkan dum ndiyam nguurndam yuuruɗam e ildude ndeen ɓolum tawa yoɓaay faa'e.
7 Neddo fuu jaaliido heɓan dum fuu, mi laatoto Laamdo muuɗum, kam du laatoo ɓiyam.
8 Ammaa waatuɓe ɓerde e ɓe ngalaa goondinal e gollooɓe ko nyiddini e warooɓe yimɓe e fijooɓe e dabarankooɓe e rewooɓe tooruuji e fenooɓe ɓeen fuu, weendu yiite e sitti huɓɓooru nduun woni ngeɗu muɓɓen. Ɓum woni maayde ɗiɗaɓerde ndeen.

Haala Urusaliima keso

9 Caggal ɗuum, gooto e maleyka'en njeddo tigiiɓe kaake jeddi keewde masiibaaji jeddi cakitoodi ɗiin wari, haaldi e am, wi'i:
—War faa mi holle ɓaŋaado, jom suudu Jawgel ngeel.
10 Ndeen keewumi Ruuhu, maleyka oon yaari kam faa dow waamnde mawnde toownde. O holli kam Urusaliima ngalluure seniinde ndeen ina yuura dow kammu to Laamdo ina jippoo.
11 Inde wondi e darja Laamdo faa inde jalbira hono no hayre rimre ni, hono no hayre yaspa laaɓunde hono daandorgal ni.
12 Kokuwol tekkungol toowngol ina fiilii nde. Ingol woodi dammbuɗe sappo e ɗiɗi, dammbugal fuu ina woodi maleyka. Lenyi ɓiɓɓe Israa'iila sappo e ɗiɗi ɗiin, inde muɓɓen ina mbinndaa e dammbuɗe ɗeen:

13 dammbuɗe lettugaaje ɗeen wo tati, gorgaaje
ɗeen wo tati, soƀƀiireeje ɗeen wo tati, horɗooreeje
ɗeen du wo tati.
14 Kokuwol ngalluure ngool ina woodi kaaye
joyyinirɗe sappo e ɗiɗi. Dow majje inɗe nulaaƀe
Jawgel sappo e ɗiɗo ƀeen mbinndaa.
15 Maleyka kaaldoowo e am oon ina tiigii sawru
kaŋŋe fonndirdu faa fonnda ngalluure ndeen e
dammbuɗe mayre e kokuwol mayre.
16 Tatteeji mayre nay ɗiin fuu potu, njuuteefi
mayre e njaajeefi mayre wo potu. O fonndiri nde
sawru nduun, nde laatii estadiiji ujunaaje sappo e
ɗiɗi (12 000),* njuuteefi mayre e njaajeefi mayre e
tooweefi mayre fuu wo potu.
17 O fonndi kokuwol ngool, ngol hawri e piye
hemre e capanɗe nay e nay (144), piye ɗe yimƀe
piyata ɗeen maleyka oon fiyirta.
18 Kokuwol ngool nyiƀiraama hayre yaspa.
Ngalluure ndeen du nyiƀiraama kaŋŋe dimo,
ga'uɗo hono no daandorgal laaƀungal ni.
19 Rotere kokuwol ngalluure ngool ina
nyaayiniraa sii kaaye dime fuu: arandeere ndeen
yaspa, ɗiɗaƀerde ndeen safiir, tataƀerde ndeen
agate, nayaƀerde ndeen emerooda,
20 joyaƀerde ndeen onikis, jeegaƀerde ndeen
sarduwaan, jeɗɗaƀerde ndeen kirisoliita,
jeetataƀerde ndeen beril, jeenaƀerde ndeen
topaas, sappoƀerde ndeen kirisoparaas, sappo
e go'aƀerde ndeen yasente, sappo e ɗiɗaƀerde
ndeen ameetis.
21 Dammbuɗe sappo e ɗiɗi ɗeen wo kaaye luulu

* **21:16** Ɓum fuu na hawra e kilooji 2 200.

daneeje sappo e ɗiɗi. Dammbugal fuu wo hayre luulu wootere. Balangol ngalluure ndeen wo kaŋŋe dimo, jalbiroowo hono no daandorgal ni.

22 Mi yi'aay suudu dewal e ley ngalluure ndeen, sabo Laamɗo Joomiraaɗo jom baawɗe fuu oon e Jawgel ngeel ngoni suudu dewal mayre.

23 Ngalluure ndeen haajaaka naange naa lewru yaynana ɗum, sabo darja Laamɗo yaynata nde. Jawgel ngeel woni lampal mayre.

24 Lenyi adunaaru njahan ley annoora mayre. Kaanankooɓe adunaaru ɓeen ngaddanan nde darja muɓɓen.

25 Dammbuɗe mayre ɗeen ommbataako nyalooma. Ɓe ommbataako fey, sabo jemma walaa e mayre.

26 Darja e teddeengal lenyi adunaaru waddete ley mayre.

27 Ko tuuni fuu naatataa e mayre, naa gollooɓe ko nyiddini, naa fenooɓe. Ammaa naatooɓe e mayre ɓeen ngoni ɓe inɗe muɓɓen mbinndaa e dewtere nguurndam nde Jawgel ndeen.

22

1 Caggal ɗuum, maleyka oon holli kam maayo ngo ndiyam muuɗum hokkata nguurndam, njalbiroojam hono daandorgal. Iɗam yuura to jooɗorgal laamu Laamɗo e Jawgel ngeel toon.

2 Iɗam ila hakkunde laawol dewoowol ley ngalluure ndeen. Gereeji maayo ngoon ɗiɗi fuu, lekki kokkoohi nguurndam ina woni e muuɗum, ndimoohi kile sappo e ɗiɗi, lewru fuu nde wootere. Haakorooji makki wo safaare dannoore lenyi adunaaru.

3 Ko Laamɗo huɗi fuu tawataake ley ngalluure
ndeen katin. Jooɗorgal laamu Laamɗo e Jawgel
ngeel ina ngoni ley mayre. Maccuɓe Laamɗo
ndewan ɗum.
4 Ɓe nji'an yeeso muuɗum. Innde muuɗum du
wonan e tiiɗe maɓɓe.
5 Jemma walaa katin. Ɓe ngalaa haaju e an-
noora lampal naa annoora naange, sabo Laamɗo
Joomiraaɗo yayniranan ɓe annoora muuɗum. Ɓe
laamoto faa abada abadin.

Haala gartol Iisaa

6 Maleyka oon wi'i kam:
—Haalaaji ɗiin wo koolniiɗi, wo goongaaji.
Laamɗo Joomiraaɗo, gattuɗo konngol muuɗum
ley annabaaɓe oon, nuli maleyka muuɗum faa
holla maccuɓe muuɗum ko ɓadii warude.
7 Iisaa wi'i:
—Ndaaree, mi waran ko ɓooyataa!
Barke woodanii neɗɗo fuu kaybuɗo ko dewtere
annabaaku nde wi'i.
8 Wo miin, Yuhanna, woni nanuɗo, ji'uɗo kulle
ɗeen fuu. Caggal ko nanumi e ko nji'umi ɗuum,
kippiimi e leydi to koyɗe maleyka kollannooɗo
kam oon faa mi sujidana ɗum.
9 Ammaa o wi'i kam:
—Taa waɗu! Miin du wo mi maccuɗo Laamɗo
hono maaɗa, aan e sakiraaɓe maa annabaaɓe
ɓeen, kam'en e haybooɓe haalaaji dewtere nde.
Sujidan Laamɗo!
10 O wi'i kam katin:
—Taa suuɗu haalaaji annabaaku gonɗi e
dewtere nde ɗiin, sabo wakkati mo ɗum laatotoo
oon ɓadake.

11 Gaɗoowo ko boni heddoo e bonanda
muuɗum, tuunɗo golle heddoo e golleeji muuɗum
tuunɗi ɗiin, moyyo heddoo e moyyuki muuɗum,
ceniiɗo heddoo e senaare muuɗum!

12 Iisaa wi'i:
—Ndaaree, mi waran ko ɓooyataa. Miɗo wadda
mbarjaari faa mi barjoo mono fuu haddi golle
muuɗum.
13 Miin woni arandeejo e cakitotooɗo, miin woni
fuɗɗoode e timmoode.
14 Barke woodanii lonnooɓe saayaaji muɓɓen
faa mbaawa nyaamude ɓiɓɓe lekki nguurndam
kiin, ɓe ndewa dammbuɗe, ɓe naata ngalluure
ndeen.
15 Ammaa wonɓe caggal mayre ɓeen wo
dawaaɗi e dabarankooɓe e fijooɓe e warooɓe
yimɓe e rewooɓe tooruuji e yiɗuɓe fewre e
waɗooɓe hiila.
16 Miin Iisaa, mi nulii maleyka am faa seedoo
kulle ɗe e ley kawrite goonɗinɓe ɗeen. Miin woni
ɗaɗol Daawda, wo mi yuwdi Daawda du. Miin
woni hoodere fajiri jalboore ndeen!
17 Ruuhu e ɓaŋeteeɗo oon ina mbi'a:
—War!
Neɗɗo fuu nanɗo ɗum wi'a: «War!»
Neɗɗo fuu ɗomɗuɗo wara, jiɗuɗo yarude
ndiyam kokkoojam nguurndam fuu jaɓa yara
ɗam ɓolum tawa yoɓaay faa'e.

Timmoode

18 Miin Yuhanna, miɗo sappana neɗɗo fuu
nanɗo haalaaji annabaaku gondi e dewtere nde
ɗiin: si neɗɗo ɓeydii e majji huunde, Laamɗo

ɓeydanan ɗum masiibaaji cifaaɗi e ley dewtere nde.
19 Si neɗɗo ittii goɗɗum e haalaaji dewtere annabaaku nde, Laamɗo ittan ngeɗu muuɗum e lekki nguurndam cifaaki e mayre kiin, kam e ngalluure seniinde sifaande e mayre ndeen.
20 Ceedantooɗo kulle ɗeen oon wi'i:
—Tannyoral, mi waran ko ɓooyataa!
Aamiina. War Iisaa Joomiraaɗo!
21 Hinney Joomiraaɗo meeɗen Iisaa wondu e mooɗon on fuu.

Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɗo Amaana Keso

Fulfulde Burkina New Testament

copyright © 2012 SIM International

Language: Fulfulde Burkina (Fulfulde, Western Niger)

Dialect: Burkina

Translation by: SIM International

Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɗo Amaana Keso

This translation, published by SIM International, was published in 2012.
If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM (Mission Protestante) , BP 1552, Ouagadougou 01, BURKINA FASO.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
c32b76d2-ab0d-5ad5-a698-b4140754fcc2